

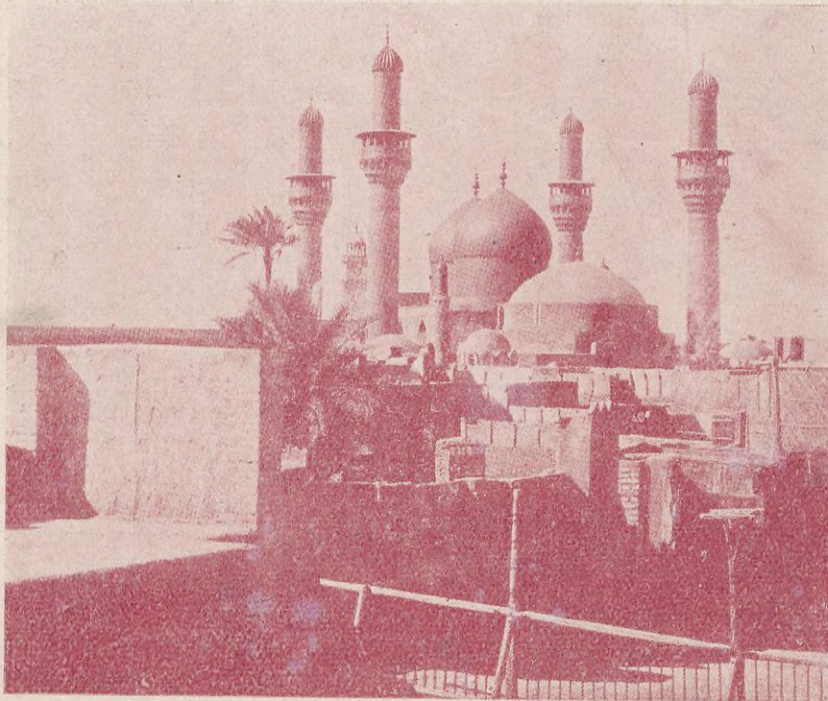
新報週刊

SIN PO

WEKELIJSCH-EDITIE

Diterbitken oleh N. V. Handel Mij. & Drukkerij „SIN PO” Batavia

Abonnement: Di Hindia Olanda f.3.— loear Hindia f 4.— boeat tiga boelan.
Advertentie: berdami; minimum f 3.—



Mesigit Shiite di Kazemain (Bagdad).

GIE LIANG HOK's POWDER

Ada saroepea obat boeboek (san) jang sanget mandjoer boeat menjemboehken penjakit Kam-tjung (loeka di Anggota resia), maski loeka jang soeda lama.

Ini obat boeboek boekan sadja bisa bikin baek loeka loeka jang teresebab dari penjakit kotor, djoega ia bisa isep kaloe samoea tok (kotoran) jang ada di itoe loeka, dengan begitoe satoe kali orang soeda djadi semboeh itoe penjakit tida gampang kamboeh kombali, sebab boekan sadja loekanja djadi baek, tapi kotorannja djadi ilang sama sekali.

Harga satoe flesch f 1 50

Drukkerij „SIN PO”

Asemkah — Batavia.

A LEGACY

Artinja: Satoe Poesaka

Ini kalimat ada satimpal betoel dengan isinja ia poenja boekoe, jang ada manoetoerken banjak sekali roepa-roepa pengatahoean jang sanget bergoena bagi penghideoepan. Sedeng begitoe harganja ada sanget moerah: 3 djilid tamat f 2.—

Drukkerij „SIN PO”
Batavia.

„Liang Oat San”.

Jalah namanja poeder adjaib parem oentoe Orang Laki, made in China; soeda dapet banjak poedjian di Souw Tjioe, (kota paris dari benoewa Tiong Kok) tida ganggoe kasehatan badan, bisa tahan di simpen sampek 4 tahun tida berobah; kerdjanja aloes tida meninggalkan bekasnja; bisa kasi penoeh tenaga jang oelet dan melilit sampe djadi poewas betoel; boleh tjoba, kaloe tida berboekti ambil pertjoema, wang di kasi kombali; harga moerah sadja, per doos isi 3 boengkoes tjoeboek 6 kali, berikoet soerat katrangan pakenja tjoeboek a f 1.5 Saperak-Setalen lain onkos kirim; beli boewat djoewal lagi dapet rabat bagoes, di tjari agent djoewal di satoe-satoenja tempat;

Hoofdagent boewat seloeroeh Hindia-Nederland.

TJAN LIANG SOEL,
Pedjagalan Batavia,

dan Kleer en Schoenmakerij Kian Hwa Hin Ngabejan Djocjakarta
telefoon No. 243. 43

Apa jang Publiek gemarken sekarang?

Jaitoe tjoeboek boeat Loterij

◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆ **O. J. S. sadja** ◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆

Kerna publiek djadi merasa senang kaloe arnja loterij O. J. S. kerna marika poenja lot-lot leening toewa jang doeloe laen leening tida maoe trima, tetapi ada O. J. S. jang soeka trima, kerna itoe lot-lot memang masi ada harganja!

O. J. S. Toean-toean misti pesen ini hari djangan toenggoe lagi.

O. J. S. brani tanggoeng bajar prijs PENOE.

O. J. S. tariknja aken di madjoeken.

O. J. S. brani tanggoeng kasi wang kombali kaloe hari tarik dimoendoerken.

O. J. S. poenja wang semoea dioeroes sama Javasche Bank.

O. J. S. ada soeatoe leening jang harga obligatienja tjoeboek f 7 60 tetapi brani trima lot toewa f 4.— boeat ditoekekar SATOE sama SATOE.

1/2 lot O. J. S. f 7.60

1/4 O. J. S. f 2.—

Djangan sia-siaken Toean-Toean poenja lot toewa jang masi ada harga baek lekas toekarken sama lot O. J. S.

Lekas pesen pada:

KWEE SENG TJOAN

Roa Melaka 41

Batavia.

Filiaal di Pasar Baroe en Pasar Senen Weltevreden.

dan pada agent-agent O. J. S. jang terhormat di koeliling Toko-toko.

Baroe terbit Tapi tida banjak!

Boekoe-boekoe tjerita

Prinses Anastasia Kiriloff

Satoe djoeroemoedi prampoean jang sanget brani dari kapal silem si „Badak laet”, tempo petja perang di Port Arthur antara Rusland — Japan. Harga 1 djilid tebal f 2.—

Pendjahat dan Penoloeng

Detective jang pinter contra Pendjahat jang tjerdik. Harga 1 djilid tamat f 0 50

Harga terseboet belon teritoeng onkost kirim.

02240

Drukkerij „SIN PO” Batavia

Kirim toean poenja
pertjitakan pada:

Drukkerij Sin Po, Batavia

jang menerima segala roepa pertjitakan dengan harga pantas

Tentoe menjenangkan.

— 0 —

ADA DJOEVAL:

Lijst van Goederen (Pas kirim barang,
Invoerpas
Pruwenbrief (soerat praee).
Kwitantieboek.

司公險保火水僑華 司公險保火水華中

司公險保火水洋南

盾萬十五百九本資有共

Lloyd's Combinatie.

Chineesche Lloyd,

Indische Lloyd, en

Javasche Lloyd.

Algemeene Verzekering Maatschappijen.

Kapitaal f 9.500.000.00

Hoofd-kantoor Semarang.

Bykantoren: Batavia, Soerabaja en Rotterdam, Agentschappen di koeliling Hindia Nederland, Britsch-Indië, Straits-Settlement, Europa, Tiongkok dan Japan.

Pegang pertanggunggoan boeat Assurantie Api, Laoet, Auto dan Postzendingen.

6

Kapinteran Kaeilokan.

Diantara pematja, siapatah jang kapengin djadi pinter atawa eilok? Boeat kaoem perampoean, tentoe sadja, kebanjakan lebih soeka dikasi kaeilokan dari pada kapinteran, tetapi boeat kaoem lelaki, barang-kali ada sebaliknja.

Lantaran?

Kaeilokanlah ada pekakasnja Siotjia, jang paling Tadjem, sedeng kapinteran, jalah ada pokonja pengidoepan.

Maka, boeat kaperloeannja itoe doewa kaoem (Lelaki dan Perampoean), sekarang kita soeda perloe terbitken:

2 Roepa Boekoe, jang nanti bisa pimpin pematja kadalem Pengidoepan Jang Beroentoeng!!!

字典巫華生學

atawa

„Kitab Logat Tionghoa-Melajoe.”

Tersalin dari 學生字典

oleh;

W. L. LIE — SLAWI.

Kitab Logat terseboet ada terisi Riboean hoeroef Tiong Hoa, jang soeda diberikoetken semoea artinja kadalem Bahasa Melajoe Renda, dan disaben Hoeroefnja ada diloekiskan Soera-Membatjanja (Tjeng-Im) dengan Sepelan Melajoe jang gampang.

Bergoena Besar bagi orang jang sedeng mejakinken Bahasa Tionghoa, teroetama moerid-moerid „Tiong Hoa Hwee Koan”!

Per djilid harga tjoema f 3.— roepiah. Laen ongkost kirim.

„Boekoe Ilmoe Kaeilokan.”

oleh:

Siotjia Huang Ts'en Mei, Java.

Ini boekoe ada terisi banjak betoel Ilmoe Roesia jang berfaeda bagi Siotjia-siotjia jang ingin Paras-Moekanja djadi Terlebi: Tjantik, koelit djadi Haloes dan Poetih, teroetama Teroetoelan-Hitem gampang bisa Hilang.

Boekoe ini, soenggoe ada sanget berharga bagi fihak Prampoean!!! atawa boeat sesoeatoe Siotjia jang Belon Kawin, perloe mempoenjai 1 djilid.

Harga tjoema f 2 — per djilidnja, satoe djoembla jang ketjil sekali terbanding dengan iapoenja Kafaedaän!!!

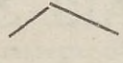
Laen ongkost kirim.

1 Lembar Lot-Leening Toewa dari: Kemajoran-Oost; B.A.K.; Ranoe Pani, BISA digoenaken sebagai pembajaran. Satoe tempo jang baek sekali!!!

KIRIM LEKAS PADA

BOEKH. LIE WIE TJWAN, SLAWI, (JAVA).

S-0111

DJAMOE DJAWA
Tjap  **Sikon**

Semoea roemah-tangga perloe sekali sedia ini djamoe, besar sekali goenanja, apa lagi kaloe ada keperloeang jang mendadak.

Boleh dapet beli di mana-mana tempat.

Beli boeat djoel lagi perdjandjian menjenangkan sekali.

36

Adres :

FIRMA SIKON
 Straat Karrenweg 135, Semarang.

Di sasoeatoe negri tjoema bisa ada SATOE Radja, di sasoeatoe kapal tjoema SATOE Kapitein. TIDA BANJAK orang jang bisa mendapet kasenangan banjak dari barang jang dibeli! BANJAK ORANG tentoe maoeken barang itoe!

BISA DAPET! Tjobjaken sadja satoe glas dari



jang paling haloes jang bisa terdapat di sini. BAROE Toean bisa liat, jang Toean moelain dari waktoe itoe ada satoe orang jang broentoeng di antara menoesia-menoesia. Tanggoengan dibriken oleh firma Pinet Castillon dan marika poenja Prima merk

37

TIGA TONG.

Korban dari peroentoengan

oleh :

Gan Tjian Lie.

6)

Keng Seng merasa girang dan bertaoeken ia poenja istri jang ia soeda dapet permisi boeat poelang ka Betawi di boelan depan, jang tinggal bebrapa hari lagi. Soei Nio merasa girang setelah mendengar Keng Seng poenja tjerita jang ia bakal poelang lagi ka Betawi.

Ia niat maoe teroes balik lagi ka ia poenja kampoeng jang doeloe, sebab di sitoe ia bisa idoeep dengan dapet kasenangan.

Itoe toko merasa kabهران boeat kasi Keng Seng brenti sebab ia bisa kasi kaentoengan dan kaentengan dalem kerdjahan boekan sedikit, tapi dari lantaran oeroesannja Keng Seng memaksa, maka ia tida bisa tahan lebih lama lagi. Salaennja Keng Seng dikasi idzin boeat poelang, djoe ga ia dikasi persen jang satimpal sama ia poenja kerdjahan jang ia soeda lakoeken dalem sakean lama.

Di sini bisa diliat brapa gampangnja kaloe orang poenja peroentoengan soeda terboeka. Keng Seng dateng di Bogor, satoe tempat jang ia rasa bakal djadi oentoeng, tapi ia berbalik djadi roegi dan djadi laen orang poenja koeli. Satoe tempat jang seperti Palembang, ia tida sangka sama sekali bakal indjek, tapi di sini ia soeda bisa koempoel oewang riboean roepia, jang mana ada sampe tjoekoe boeat djaga ia poenja hari toea, djika ia bisa goenaken itoe oewang dengan betoel.

Boelan September telah sampe, dan tiga hari lagi ia bakal berangkat poelang ka Betawi. Segala barang jang perloe ia soeda beresken. Doewa hari di moeka sang kwasa bikin satoe pesta boeat kasi slamet djalan pada Keng Seng jang soeda kerdja baek dalem toko dengan tida ada satoe tjelahan. Pesta itoe dirameken oleh muziek dan semoea panggawe dari itoe toko dateng koendjoengin dan masing-masing membri slamet boeat

Keng Seng poenja brangkat, dan marika mengharep soepaja itoe tempo boeat bertemoe lagi tida terlaloe lama. Sebagai satoe orang jang boekan toekang angkat bitjara ia tida bisa djawab dengan perkatahan jang pantes boeat bales segala poedjian jang soeda didjatoken atas dirinja. Ia melaelenken bilang trima kasi atas itoe kwasa poenja moerah-hati dan semoea temen jang soeda perloeken dateng boeat kasi slamet atas ia poenja brangkat poelang ka Betawi, dan ia djoega harep soepaja dalem tempo jang tida brapa lama ia aken ketemoe kombali dan bekerdja sama-sama. Pesta selese dan masing-masing pada brangkat poelang, samentara itoe sianseng, Hok Gie namanja, jang pertama kali samboet Keng Seng poenja dateng, anter Keng Seng sampe di roemahnja. Ia bitjara lama sekali sama Keng Seng, dan apa jang dibitjaraken olehnja ada berhoeboeng sama Keng Seng poenja kerdjahan jang menjenangkan bagi semoea orang jang ada dalem itoe toko.

Besok pagi Keng Seng dan istrinja bakal berangkat poelang, maka ia tidoer lebih siang dari biasanja. Esoknja dengan dianter oleh panggawe dan kwasa dari itoe toko, ia menoejdjo ka itoe tempat dimana ia bakal brangkat. Itoe waktoe djato hari Minggu. Aer laet tida begitoe banjak ombak. Poekoel doewa blas liwat kapal brangkat dan masing-masing angkat tangan boeat kasi slamet sama Keng Seng dan istrinja. Itoe waktoe Soei Nio tida lantas tekep ia poenja moeloet dan toetoe pin moeka, tapi ia teroes awasken sampe ia tida bisa l'at lagi itoe orang jang ada di pinggir laoetan.

Waktoe Keng Seng brangkat dari Betawi ia doedoek klas doewa, dan sekarangia berdoewa sewa klas satoe. Dalem kapal tida begitoe banjak orang seperti di klas doewa. Di sitoe ia laloesa bitjara dengan tida dapet ganggoean dari laen penoempang. Mina jang selaloe tida maoe terpisa dari Soei Nio, selaloe tanja ini dan itoe, jang ia kira bisa djadi satoe kabaek boeat ianja. Laen dari itoe

Mina selaloe rasaken tida enak kapala dan maoe moenta, tapi ia sampe koeat boeat tahan ombak laoet jang keras, hingga maski ia mabok, tapi tida sampe djadi sakit. Kapal teroes berlajar dengan hawa oelara jang bagoes, dan zonder merasa lagi, orang jang ada dalem kapal denger soeara riboet dari dock Tandjoeng Priok.

Kapal sampe di waktue lohor. Waktue Keng Seng toeroen ia liat Ke Peng dan anak-anaknja jang dateng boeat samboet padanja. Di sini kita tida perloe loekiskan itoe kagiranngan dari Soei Nio dan Keng Seng jang dapet liat ia poenja anak-anak ada dalem slamet. Tida antara lama marika teroes doedoek dalem satoe auto jang soe'a disewa, samentara Mina sama laen auto dengan barang-barang teroes me-noedjoe ka Weltevreden.

VIII.

AKOE AKEN SAMPEKEN.

Segala kasoesian jang orang soeda rasaken, Djadi satoe peringetan jang tida watesnja, Segala kerdjahan jang orang hendak kerdjaken, Teroes-teroesan orang pikirken tida brentinja.

Kagiranngan dari Keng Seng dan istrinja tida perloe kita toetoerken lebih djaoe lagi sebab sasoeatoe orang bisa rasaken dan bajangkenn dalem pikirannja sendiri, bagaimana kagiranngan orang toea jang ter-pisa sekean lama dan ketemoekombali dengan anak-anaknja. Keng Seng dan istrinja menginep di satoe hotel, sebab iapoenja roemah jang doeloean soeda ada orang jang sewa, dan kendati itoe roemah belon ada jang sewa poententoe Keng Seng tida nanti maoe tinggal di sitoe, sebab salaennja ia soeda poenja banjak oewang, djoega sekarang ia soeda biasa tinggal di tempat jang lega dan bersih. Boeat ia poenja berdiam di Palembang sakean lama ada tjoekoep bikin ia poenja tabeat karesikan djadi bertambah.

Keng Seng ada bawa banjak oewang, jang tida koerang dari sapoeloe riboe roepia. Di sini

Baroe trima :

Kantjing jas dari perak toelen, 1 stel 6 bidji	f 4.—
" " " " bakar 1 " 6 "	" 10.—
Ranté horlogie dari " perak toelen, harga f 4.— sampe	" 12.50
" " " " bakar " " 4.— "	" " "
Sendok thee dari perak toelen dalem etui 6 bidji	" 22.50
" " " " " " 12 "	" 40.—
Dompet "sigaret" dari "Alpacca, harga f 6 sampe	" 15.—
" seroetoe " " " "	" 20.—
" sigaret dari perak toelen harga f 15.— sampe	" 40.—
Potlood model Eversharp dari disepoe mas	" 12.50
" " " " perak toelen	" 12.50
" " " " alpacca	" 5.—

N. V. Handel-Mij. KHOUW & LIE

Pasar Baroe 69, — Weltevreden.



Hoofd-Agentschap Toko TIO TEK HONG, Weltevreden.

Dan djoega boleh dapet pada :

Toko "Asia"	Weltevreden.
" Tjoe Soen Hok, Merk Tek Seng	Tanahlapang Glodok Batavia.
" V. O. S.	" " "
" Gouw Bok Hoat	" " "
" le Tjin San	" " "
Firma Soen Ho Seng	Pintoe Besar Asemkah Batavia.
Handels & Drukkerij "Sin Po"	" " " "
Njonja Sim Soe Ho	Pacodjan Batavia.
Toko Khouw Boen Eng,	Mr. Cornelis Weltevreden.
Firma Tjan Ho Kim	Buitenzorg.
Tio Pik	"
Toko Tan Djin Ho, Merk T. K. S.	"
" Best	Soekaboemi.
" A. B. C.	Bandoeng.
" De Expres	"
" Lim & Company	"
" Tan Keng Lok,	"
Njonja Tan Tik Jauw	Depok Semarang.
" Kwee Zwan Leng	Cheribon.
Keng Hong Tech & Co.	Palembang.

Soeda terbit!

BOEKOE T J E R I T A

Peniti Dasi Barlian

Satoe tjerita jang sanget menarik hati.

Pesen dari sekarang kaloe tida maoe kahabisan!

Harga 1 djilid tebal tamat f 1.50

Drukkerij SIN PO Batavia.

Oriental Steamship Company.



PASSAGIER-DIENST.

Sneldienst tentoe saben 6 Minggoe antara Tanah Djawa Hongkong dan Japan.

Atoeran dan rawatan paling baek boeat Penoempang.

Ketrangan lebih djaoe minta pada Sub-Agent TIONGHOA dan pada Agent boeat TANAH HINDIA.

14

J. C. VAN ROSSEN & Co.

Batavia

:-:

Semarang

:-:

Soerabaja.



MERK KOENINGAN

Prijscourant bergambar Gratis.

TJHIANG SIONG & Co.

18

47 Tepekong St.,

Phone 152 N.

Sourabaya.

TOKO DE LEEUW

PASAR-BAROE 33 Welt. Telf. No. 1137

Adres Jang Paling Moera. Boewat Par- fumerieen Houbigant Paris.

Odeur Quelques Fleur, La Rose France, Le Parfum Ideal. Coeur de Jeannette, Royal Cyclamen dan laen-laen p. Fl. f 8.50

Lotion Quelques Fleur, La Rose France. Mesdelis, Mon Boudoir,

Quelque Violet, Royal Cyclamen, Les Temp de Lilas dan laen-laen p. Fl. „ 6.50

Lebi djaoe kita ada sedia Brilliantine, Bedak jang haloes dari fabriek jang terseboet diatas, dan djoega ada sedia banjak Matjem dari laen-laen Fabriek.

Modern Stroohoeden Topi Roempoet Kwaliteit jang haloes dengan rand basar dan sedeng harga f 5.50 f 6.— satoe.

Topi Vilt Borselino Kleur Idjo botol f 15.— Merk Tress London laen Kleur f 10.50.

Voetballen Merk Toko DE LEEUW Passar Baroe Weltevreden No. 1, 2, 3, 4, 5, f 4.— f 5.— f 6.— f 8.50 f 10.50

Selaloe sedia tjoekoop pekakas kaperloean Sport harga pantes.

Loewar Batavia di kirim rembours. 3

Drukkerij TJIO KIM SIONG

TANAH ABANG WELTEVREDEN.

Trima segala roepa pertjitakan, tjepet dan rapi.

Harga direken moerah.

Sedikit hari lagi bakal diterbitken boekoe tjerita : 38

„Tiga Millioen Satengah”

„SAJA POENJA ISTRI”

ada mendjadi katja dari kabanjakaⁿ iboe-bapa Tionghoa, jang dalem hal perdjodoken anak, soeka ambil kakeasahan terlaloe besar.

Maka njonja-njonja dan nona-nona perloe batja ini boekoe boeat peringetan.

Tjoema f 4.80 6 boekoe tamat, laen onkost kirim.

Drukkerij Sin Po. Batavia -- Soerabaja.

perloe djoega kita terangken, ba-
hoewa Keng Seng soeda dapet
banjak pengatahoean dagang; sa-
laennja oeroesan djoewal dan
membeli barang, djoega ia soeda
taoe tjara bagaimana orang simpen
ia poenja oewang dalem bank
dengen mendapet renten. Maka
tida ajal lagi, dengan diam-diam
ia simpen ia poenja oewang da-
lem satoe bank jang ada di kota
Betawi.

Dalem tiga hari poenja lama,
Keng Seng tida lantas ketemoe-
ken ia poenja madjikan, dan dalem
itoe tiga hari ia goenaken tem-
ponja boeat mentjari roemah
tinggal jang bagoes. Ia dapet
satoe roemah jang letaknja di
pinggir djalan, di Sawah Besar.
Itoe roemah jang ia sewa ada
satoe roemah tembok dan sampe
tjoekoop boeat ia dan anak-anak-
nja tinggalin. Ia beli banjak
prabot roemah tangga jang modern
dan adjak ia poenja anak-anak
boeat tinggal kombali djadi satoe.

Hari kalima sedari ia dateng,
ia teroes goenaken temponja
boeat atoe pindah. Hari Senen
ia baroe pergi mengadep sama ia

報 新 報 新

WEKELIJSCH-EDITIE

Diterbitkan oleh N. V. Handel Mij. & Drukkerij „SIN PO” Batavia.

Abonnement: Dalem Hindia Olanda f 3.— loear Hindia f 4.— boeat tiga boelan.

Advertentie: berdami; minimum f 3.—



Hindia dan Holland

Rentjana baroe boeat pemilihan Volksraad.

Seperti soeda ditjaraken dengan pandjang lebar dalem soerat-soerat kabar harian, G. G. telah persembaken pada Volksraad satoe rentjana baroe berhoeboeng dengan pemilihan lid-lid dari Diwan Rahajat.

Menoeroet ini rentjana, salaennja satoe voorzitter, Volksraad aken mempoenjai 60 lid dari berbagi-bagi golongan pendoeok, jalah 50 pCt. dari golongan Boemipoetra, 5/12 dari golongan Olanda dan 1/12 dari laen golongan.

Lantaran tjoema orang-orang Olanda dan rahajat Olanda boleh djadi lid dari Volksraad, maka golongan Boemipoetra dikasi „gelaran” officieel baroe jalah „Inheemsche Nederlandsche Onderdanen, niet Nederlanders” atawa „Rahajat Olanda anak negri jang boekannja orang Olanda”.

Soepaja orang-orang Tionghoa dan bebrapa golongan lagi djangan mengiri, iaorang poen dapet gelaran baroe jalah „Uitheemsche Nederlandsche Onderdanen, niet Nederlanders” atawa „Rahajat Olanda asing jang boekannja orang Olanda”.

Pendoeok Hindia sering minta persamahaan dalem oeroesan pengadilan dan laen-laen lagi. Tetapi sebagaimana biasanja apa jang diminta

tiada dikasi. Sebaliknja apa jang tiada diminta dikasi.

Kita orang-orang Tionghoa dapet gelaran jang pandjang dan sampe mentereng, hingga kita maoe kasi voetstel pada orang Tionghoa aken bikin kaartjis nama menoeroet model di bawah ini:

THIO NOL BESAR
Uitheemsche Nederlandsch
Onderdaan Niet
Nederlander.
P.r.

Kaloe semoea orang Tionghoa di Hindia toeroet kita poenja voorstel, tentoelah pamerintah Olanda aken alem kita-orang sebagai anak-anak jang manis dan denger kata.

Ondernemersbond.

Vergadering dari ondernemersbond (perkoempoelan dari taokkeh) jang baroe ini diadaken di Djokdja ada satoe kadjadian jang penting sekali dalem doenia peroesahan di Hindia.

Kaoem penggawe (werknemer) mengarti apa artinja karageman dan iaorang dari itoe diriken perkoempoelan soepaja kaoem taokkeh tiada brani perlakoean iaorang dengan samae-maoe-nja.

Di Hindia pergerakan dari kaoem penggawe (vakbeweging) ada satoe pergerakan jang baroe moentjoel, tetapi ia poenja pengaroe toch soeda moelain terasa, hingga kaoem taokkeh merasa perloe aken toeroet toeladannja. . . . iaorang poenja penggawe-penggawe dan berlakoe ragem.

Dengen adanja karageman antara kaoem taokkeh dan kaoem penggawe keadahan disini djadi ada lebih berimbangan: kaoem taokkeh tiada brani perlakoean iaorang poenja penggawe-penggawe dengan tiada patoet lantaran merasa djeri, sebab di blakangnja ada berdiri satoe vakvereniging jang tegoe; tetapi sebaliknja poen kaoem penggawe tiada brani madjoeken permintahan-permintahan jang meliwatin wates, lantaran taoe di fihak laen poen orang aken berlakoe ragem kaloe perloe.

Prof. Treub bilang dalem iapoenja pridato orang djangan anggep ondernemersbond sebagai satoe perkoempoelan boeat tindes gerakannja kaoem penggawe tetapi sebagai satoe organisatie boeat sabisa-bisanja bekerdja sama-sama; sasoeatoe fihak kadang-kadang moesti mengalah sedikit kaloe maoe tjegah kadjadian-kadjadian jang tiada enak.

Djoega dalem peroesahan orang tiada boleh inget kapentingan sendiri me-loeloe. Maka Lord Leverhulme ada bilang: „If live and let live is not the motto of business, then die and let die will be” (Kaloe dalem dagang atawa peroesahan orang tiada maoe pake atoeran hidoep dan kasi orang laen hidoep, orang kapaksa aken pake atoeran mampoes dan kedja orang laen mampoes).

Dari Nederland di-jang pertama kabarken nona Tan Souw Lien telah dapet gelaran doctor in de rechtswetenschappen (ilmoe wet) dari midrasa di Utrecht. Nona Tan ada orang prampoean Tionghoa dari ini Hindia jang pertama dapetken ini ge-

aran, satoe hal jang tentoe menggirangken dan menggoembiraken anak-anak prampoean Tionghoa jang masi toentoet pladjaran.

Antara Hoakiau masi banjak jang anggep anak prampoean tiada perloe dapet pladjaran terlaloe tinggi, lantaran orang prampoean jang terlaloe pinter tiada bisa merawatin roemah-tangga, enz. Menoeroet kita poenja pikiran ini ada bergantoeng atas sasoeatoe orang. Betoel banjak orang prampoean terpladjar jang tiada bisa merawatin roemah-tangga, tetapi antara orang prampoean jang tiada terpladjar poen tiada sedikit jang tiada poenja kamampoean dalem itoe oeroesan.

Sebaliknja ada orang-orang prampoean terpladjar jang tjakep dalem ini perkara.

Lagian itoe bisa atawa tiada bisa merawatin roemah-tangga tiada bisa diboeat oekoeran satoe-satoenja; sa-laennja kaperloean roemah-tangga di doenia jang loewas ini masi banjak kapentingan-kapentingan laen.

Jaarbeurs jang ka delapan.

Jaarbeurs jang ka delapan di Utrecht sampe sekarang kaliatan berdjalan baek. Tadinja orang banjak merasa sangsi apa ini Jaarbeurs aken dapet banjak koendjoengan, tetapi sekarang ternjata itoe perasahan sangsi tiada berdasar.

Doeloe telah diwartaken ex-keizer Wilhelm toeroet ambil bagian dengan pertoendjoekin vaas-vaas, enz. kalocaran fabrick Cadiner deket Danzig jang ada kapoenjaän ex-keizer terseboet. Tetapi ini roepa-roepanja koerang bener, sebab doeloe betoel ini fabrick ada miliknja ex-keizer, tetapi sekarang ini fabrick soeda djato dalem tangannja laen orang.

Max Harden ka Amsterdam.

Max Harden, itoe penerbit dari „Die Zukunft“ dan satoe journalist jang terkenal di Duitschland telah melantjong ka Amsterdam dan angkat bitjara tentang „Europa von heute und morgen“ (Keadahan jang sekarang dan di kamoedian hari dari Europa). Menoeroet Max Harden poenja pendapatetan Europa perloe didjadi-ken sebagai satoe republik besar; me-laenken kaloe negri-negri di Europa bersariket mendjadi satoe ini benoewa bisa ditoeloeng.

Max Harden terlahir dalem tahun

1861 di Berlyn dan ada satoe sobat dari Dr. Frederik van Eeden, satoe penoelis Olanda jang terkenal.

Melawan ketjaboelan.

Perkoempoelan „Voor Eer en Deugd“ telah masoekin request pada Raad di Den Haag boeat berlakoe dan tjegah lebih keras ketjaoelan di pinggir laetan atawa laen-laen hal

jang terlaloe menoesoek mata.

Banjak soerat-soerat-kabar Olanda, seperti Handelsblad, Vaderland, Tyd, Nw. Haarl. Courant, telah oesik kalakoeannja toean-toean dan njonja di tempat-tempat mandi jang membikin orang djemoe.

Tetapi roepa-roepanja segala oesikan tiada brapa berhasil.



Oeroesan sama Japan.

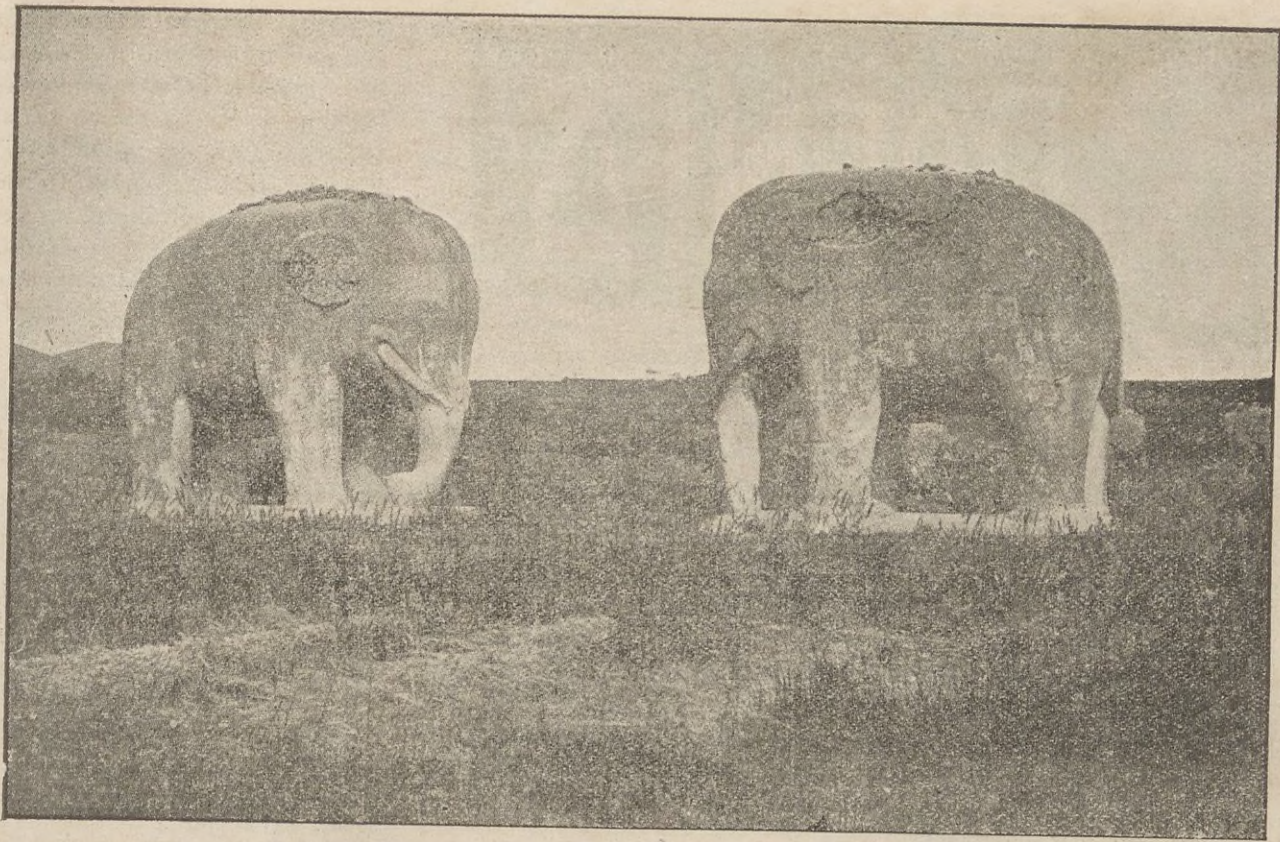
Oeroesan sama Japan tentang penghapoesan itoe 21 permintahan dan pemoelangan Port Arthur dan Dairen semangkin lama djadi semangkin heibat. Boekan sadja rahajat negri, poen pembesar-pembesar dari berbagi-bagi provincie ada njataken kamoerkahannja atas Japan poenja sikep jang soeda menolak Tionghok poenja permintahan. Sedari Japan njataken penolakannja, tida brentinja pamerenta di Peking trima kawat dari rahajat dan pembesar-pembesar negri jang minta pamerenta pegang tegeh sikepnja, kawat mana sampe di pertengahan boelan April jang ditrima oleh pamerenta di Peking sama sekali ada lebih dari 3000. Dari ini bisa dikatahoei bahoea rahajat dan pembesar negri ada sanget perhatiken itoe oeroesan.

Premier Chang Shao Tseng jang sanggoep oeroes ini perkara dengan lekas ternjata tjoema oetjapken itoe perkatahan di moeloet sadja, sedeng sabetoelnja ia tida ada bertindak madjoe lebih djaoe lagi. Tionghok poenja nota kadoea jang soeda disediakan sampe sekarang belon djoega ditrimaken pada Japan lantaran Minister Oeroesan Loear Negri Hwang Fu telah meletakkan djabatannja, sedeng onder minister Shen Sui Lin jang mewakilin ia poenja pakerdjahan tida maoe pikoel tanggoengan boeat seraken itoe nota pada Japan!

Memang, dalem segala oeroesan jang penting kaloe tjoema maoe mengandel sama pamerenta sadja tentoe achirnja bisa djadi gagal, maka itoe perloe sekali rahajat negri misti bikin gerakan sendiri. Seperti itoe oeroesan Shantoeng, seande rahajat Tionghoa tida bergerak teroes bikin propaganda dan madjoeken protest keras, belon tentoe Japan jang seraka maoe lepas itoe tanah jang ia soeda dapet pegang. Maka itoe bergeraklah bangsa Tionghoa boeat toeloeng negri leloehoermoe!

Oeroesan Financie.

Pamerenta di Peking poenja Financie sekarang ini soeda terpampet betoel-betoel. Doeloe, maski keadahannja oewang ada soesa, tapi dari kanan dan kiri ia masih bisa tarik dengan mengandel pada pindjeman dalem negri dan pada bank-bank, samentara sekarang ini orang poenja kapertjahan pada peroetangan dalem negri telah djato sama sekali dan begitoe djoega bank-bank tida maoe kasi toeloengan lagi. Lantaran adanja ini gentjetan, onder minister dari oeroesan oewang telah melahirken satoe pikiran loear biasa, pada pamerenta ia madjoeken voorstel aken brentiken pembayaran oetang dalem negri brikoeat rentenja satoe taon jang sama sekali ada berdjoembla 24 million dollar, dari mana jang 14 million dollar hendak digoenaken boeat bajar



Gadja batoe di koeboeran Beng Taij Tjoh di Nanking.

oetang pada loear negri dan jang sa-poeloe millioen boeat onkost administratie. Tapi ini daja jang bisa me-roesak pokonja oewang tanggoengan oetang dalem negri telah tida dimoefakat oleh Directeur Generaal dari oeroesan pabean dan djoega bank-bank di dalem negri, hingga ini tindakan belon didjalanken. Orang doega, lantaran tida berdaja dalem oeroesan oewang, boleh djadi kabinet Chang tida aken bisa berdiri lebih lama lagi.

Di Selatan. Dari kabar-kabar jang dateng blakangan ternjata jang di Canton sekarang telah dimaloemken paperangan lebih heibat. Dan dari kabar-kabar itoe ternjata djoega jang tentaranja Shen Hung Ying di mana-mana tempat telah dikalahken oleh pasoekannja Dr. Sun Yat Sen dan ia itoe telah moendoer ka djoeroesan barat dan oetara. Boeat samentara waktoe di Canton boleh djadi tida ada perklaian jang lebih sengit, tapi begitoe lekas bantoean dari Oetara sampe nistjaja Shen Hung Ying lantas bikin penjerangan poela, sebab toch oleh Peking ia soeda diangkat djadi gouverneur dari Kwangoeng.

Soeda tentoe ini paperangan nanti membawa pengaroo besar atas beroba-

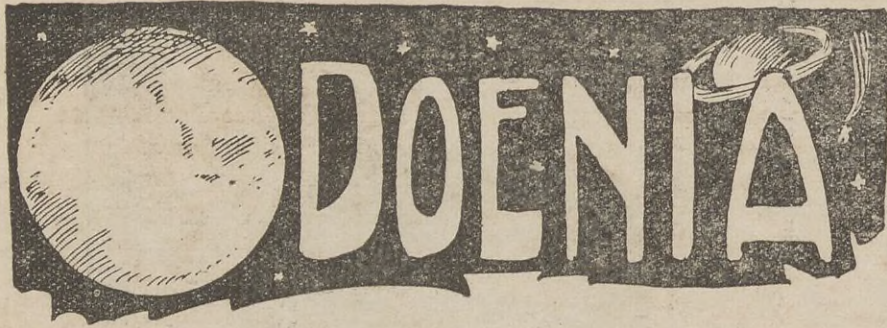
nja keadahan dalem negri, sebab paperangan tida tjoema berwates di Canton sadja hanja aken terdjadi djoega di provincie-provincie sabelah Selatan dan Oetara, kerna Chang Tso Lin dari Mantsoerie dan Lu Yung Hsiang dari Chekiang poen aken bergerak sama-sama di fihaknja Dr. Sun Yat Sen. Bergeraknja Chang Tso Lin poenja tentara bisa dibilang soeda pasti sebab sekarang ia poenja tentara memang soeda bersedia aken bikin penjerangan dari tiga tempat, jaitoe Shan-hai-kwan, Hsi-feng-kow dan Jehol. Poen pasoekan Chihli telah dibikin mobilisatie dan garisan depannja satoe sama laen tjoema terpisa anem myl djaoenja. Taktieknja Wu Pei Fu adalah ia hendak goenaken tenaganja boeat kasi poekoelan jang keras pada Chang Tso Lin, dan kaloe ini moesoe soeda tida bisa berkoetik lagi baroe ia nanti berbalik kasi labrakan pada Selatan. Apa ini maksoed dari Wu Pei Fu nanti bisa kasampean, sekarang masih soesa dibilang, tjoema kaloe Lu Yung Hsiang (partijnja Tuan Chi Jui), Chang Tso Lin dan Dr. Sun bersariket mendjadi satoe boeat bikin roeboe Wu Pei Fu, bertambah poela sekarang ada dapet toendjangan dari pasoekan laet jang telah dinjataken merdika di Shanghai, soesalah Wu poenja tindakan itoe bisa berhasil.

Di Hokkian tentaranja Sun Chuan Fang sekarang soeda masoek di iboe kota Hoktjioe, dan apa ia nanti bisa berdiam di sitoe teroes, ini djoega ada satoe soeal. Admiraal Sah Cheng Ping dan Generaal Wang Yung Chuan jang tadinja menghalangken keras atas kadatengannja Sun Chuan Fang ka itoe provincie, pengabisannja djoega tida berboeat apa-apa, malah itoe kadatengan ada disamboet dengen girang. Sekarang tentaranja Generaal Li Lieh Chun dari Swatow telah masoek di Hokkian Selatan, roepanja ia ini hendak toedjoeken gerakannja boeat menjerang Sun Chuan Fang dari blakang. Gerakan ini ada besar sekali artinja, kerna itoe boekan sadja ada menjangkoet sama keadahan di Hokkian, tapi poen ada penting djoega bagi kadoedoekannja Dr. Sun di Canton.

Monjet jang djinek.

Satoe toean jang sasoenggoenja ada poenja monjet kata pada satoe nona: „Apa kae soeka trima satoe monjet jang djinek?”

Djawab itoe nona jang sala men-doegah: „Oh, tida. Saja moesti dapet-ken doeloe idzinnja papa. Saja tida mae begitoe boeroe-boeroe.”



Pridatonja Lord Curzon.

Dalem House of Lords, pada baroe ini, Lord Curzon telah angkat bitjara berhoeboeng dengan soewal pemberesan. Ia bilang ia selaloe kasi advies pada Duitschland boeat bikin satoe pemitjarahan aken njataken itoe negri poenja kainginan membajar, minta soepaja djoemblanja itoe pembajaran ditetepken oleh autoriteit jang diwadjabken oeroes itoe pakerdjahan, dan kasiken pertangoengan jang tentoe bagi itoe pembajaran-pembajaran menjitjil. Ia ada bilang djoega bahoewa pamerintah Britannie niat bitjaraken plan-plan jang berhoeboeng dengan hal mengasi pertangoengan, tapi ia anggep ini perkara tida bisa dilakoeken dengan membikin Duitschland djadi berarakan, atawa dengan menimboelken kasakitan baroe di hatinja Europa.

Duitschland ingin berempoek.

Ini pridato telah diperhatiken di Berlin. Soerat-soerat kabar Duitsch telah kasi nasehat pada pamerintahnja boeat lekas ambil tindakan jang pasti dan madjoeken voorstel jang tentoe boeat pemberesan. Herr Stresemann, pemimpinja partij Rahajat Duitsch, dalem pridatonja pada orang-orang jang bikin demonstratie, telah bilang bahoewa itoe pridato dari Lord Curzon telah bikin satoe kadoedoe kan politiek jang baroe dan mendjadi satoe dasar jang tjojok boeat teroesken lagi pemitjarahan antara Negri Sariket. Lebih djaoe ia kata bahoewa tentang saling mengarti dengan Duitschland dalem hal pemberesan bisa kasampean, kerna Duitschland poenja penghidoe pan tida bergantoeng pada ia poenja membajar lebih atawa koerang satoe milliard mark mas, tapi bergantoeng pada tetepnja daerah-daerah Rijn dan Ruhr djadi kapoenjahannja. Dari ini bebrapa boekti ada kaliaan njata jang orang Duitsch poen sanget ingin lekas kaloear dari itoe „dead lock” dan lekas-lekas bisa berempoek dan sampe pada poe-

toesan jang pasti bagi pemberesan. Tapi marika biar begimana djoega maoe soepaja Rijn dan Ruhr tida djato di bawah pengaroehnja laen bangsa, dari itoe persariketan kaoem penggawe Duitsch anggep perloe landjoetken teroes perlawanan passief di Ruhr dan soeroe pamerintahnja berdaja soepaja orang Fransch lekas berlaloe dari sitoe, tapi berbareng dengan itoe bilang jang sekarang soeda sampe pada waktoenja boeat pamerintah Duitsch madjoeken voorstel-voorstel jang tentoe boeat pemberesan.

Frankrijk minta tanggoengan.

Tapi Frankrijk tetep maoe dapetken pertangoengan jang koekat, boekan sadja pertangoengan bagi pembajaran tapi djoega pertangoengan bagi kaslametannja Frankrijk soepaja terbebas dari serangannja Duitschland di kamoe dian hari. Begitoeolah ada sikepnja orang Fransch sabegimana telah dinjatkan poela oleh M. Poincare dalem pridatonja di Void, Meuse, pada kira doea minggoe berselang. „Zonder ada pertangoengan bagi Frankrijk poenja berdiri djedjak dan bagi pembetoelan dari ia poenja daerah-daerah jang dibikin roesak,” kata itoe Premier jang djadi sanget terkenal lantaran Ruhr, „baek tentang berdiriken poela Europa maoe poen tentang mendjaga kamanan tida aken bisa dilakoeken.” Kaloe orang inget pada karoesanan di itoe daerah-daerah jang djadi bagian paling berharga dari Frankrijk hingga itoe negri soeda kaloearin 80 milliard franc boeat bikin pembetoelan dan moesti kaloearin lagi kira-kira 100 milliard franc boeat itoe maksoed, dan lantaran ini terpaksa Frankrijk moesti idoe atas pindjeman, memang ada alesan boeat orang Fransch minta tanggoengan jang tegoeh bagi pembajaran jang tentoe dari Duitschland. Tapi ada laen perkara tentang kapengen dapet pertangoengan boeat selamanja ter-

bebas dari serangannja Duitschland. Boeat ini tida bisa ada pertangoengan katjoeli Duitschland poenja kadoedoe kan dibikin berarakan atawa dikoe toengin ia poenja daerah-daerah jang penting. Tapi ini poen masi belon tjoekoep, kerna bangsa Duitsch ada berdjoembla lebih besar dan bertamba lebih lekas dari bangsa Fransch, dan orang Duitsch kaliaannja ada lebih giat dan lebih oelet dari orang Fransch.

Kagagalan di Ruhr.

Soeda berdjalan ampat boelan orang Fransch doedoe kin Ruhr dan tanda-tanda ada mengoendjoek marika poenja tida berhasil. Sepandjang kabar soeda ada 150,000 tentara Fransch jang telah dikirim ka sitoe dan ongkos jang moesti dipake boeat itoe djoembla tentara saban boelan kira-kira 5 million pondsterling. Menoeroet katerangannja satoe wakil dari Liverpool dalem conferentie bebrapa handelsvereniging Inggris di London, dengan mendoedoe kin Ruhr Frankrijk soeda soeda kailangan 4 million ton areng batoe. Ini kagagalan tida laen melaenken dari lantaran adanja itoe perlawanan passief dari orang Duitsch. Parit-parit di Ruhr sabenernja tida mengasi kaentoengan begitoe besar pada kapitalist-kapitalist Duitsch jang mengoesahaken seperti orang kira. Itoe peroesahan, seperti djoega fabriek-fabriek disitoe, boeat ini masa melaenken tiba mengasi pengidoe pan pada orang-orang Duitsch jang ambil bagian dalem itoe peroesahan-peroesahan, dan boeat bikin djalan machinenja economie. Kaloe dengan maksoed boeat mengambil kaentoengan memang tida goena orang Fransch rampas kadoedoe kannja itoe orang-orang Duitsch jang mengoesahaken itoe peroesahan-peroesahan, apa



Apatah ini artinja Entante cordiale ?

poela kaloe penggawe-penggawe Duitsch dengan sengadja koerangken marika poenja capaciteit hingga hasilnja pakerdjahan mendjadi banjak lebih ketjil.

Maksoed jang teroetama.

Ini kasoedahan jang kasarnja soeda bisa didoega oleh staatsman-staatsman Inggris, tida boleh djadi lebih doeloe tida dikatahoei djoe-ga oleh staatsman-staatsman Fransch, tapi kaloe Frankrijk soeda bertindak djoe-ga boeat doedoekin Ruhr, pasti ada laen maksoed jang teroetama hingga tida perdoeliken itoe karoegian oewang. Dalem Manchester Guardian boelan November 1922, pernah dimoeat satoe rapport resia tentang daerah Rijn jang dibikin oleh M. Dariac boeat pamerentah Fransch. Dalem itoe rapport ada dibilang tentang orang Fransch poenja kakoeatiran meliat industrie Duitsch djadi madjoe hingga Duitschland bisa membajar itoe oetang jang ia soeda akoeh. Lebih djaoe ada dibilang bahoewa sabegitoe lama orang Fransch bisa doedoekin Rijn poenja pinggir seblah kanan dan berkoeasa atas hasil parit jang saban taon 45 millioen ton, marika aken berada atas kadoedoekan jang berkoeasa atas Duitschland poenja industrie logam; dan ini oleh marika ada dianggep sebagai satoe poetoesan boeat soewal di kamoedian hari.

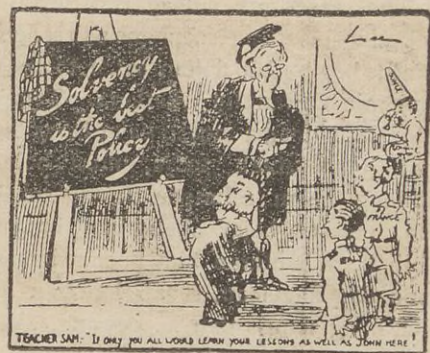
Alesannja orang Duitsch.

Tapi ini niatan soeda dikatahoei terang oleh orang Duitsch. „Pemasoekan tentara Fransch ka dalem daerah Duitsch,” kata iaorang,

„ada satoe tanda dari Frankrijk poenja niatan boeat berkoeasa atas kita-orang poenja industrie, samentara kita-orang poenja perlawanan ada satoe tanda jang kita-orang maoe berklai boeat kamerdikahan, kerna apabila kita-orang menanglah, kita-orang lantas tida mendjadi toean lagi dalem kita-orang poenja roemah sendiri.” Diliat dari sini soenggoe tida ada salatan jang Duitschland nanti menjerah pada Frankrijk, apa poela sasoeda meliat ia poenja economie tida lantaran itoe djadi begitoe pajah seperti orang doeloean telah doega, samentara Frankrijk teroes moesti pikoel ongkos jang besar.

Harepan masi mendoeng.

Sekarang djadi terbit pertanjanahan kalo Duitschland bisa melawan lebih lama dari orang kira, apatah Frankrijk bisa gentjet Duitschland lebih keras waktue menetepken pemberesan? Brittanie poenja politiek masi teroes dalem keadahan moendoermadjoe. Ia tida maoe meliat orang Fransch tempatin selamanja daerah-daerah Duitsch aseli kerna itoe membikin keadahan Europa teroes tinggal kaloet dan meroegiken pada perdagangan Inggris, tapi djoega tida maoe djadi poetoes persobatan sama Frankrijk, teroetama boeat ini masa. Meliat pridatonja Lord Curzon disamboet dengan goembira oleh orang Duitsch tapi ditrima dengan asem oleh orang Fransch, pamerentah di London laloe kaloearin pernjjatahan jang membilang bahoewa Brittanie merasa ka-



(Westminster Gazette London.)
Amerika alem si John sebab bisa
bajar oetang.

get meliat orang Duitsch artiken itoe pridato seperti Brittanie maoe djadi perantaraan boeat bikin pemberesan, dan bilang bahoewa Duitschland moesti berempoeck direct pada Frankrijk sendiri. Salaennja moendoer madjoe, poen antara staatsman-staatsman Inggris ada berbagi-bagi pendapatetan jang berlaenan. Lord Curzon tida moefakat boeat serahken soewal pemberesan pada Volkenbond, tapi Lord Grey dan pemimpin-pemimpinnya kaoem Liberaal anggep itoe ada djalan jang teroetama. Sabagian opinie ada kasi nasehat soepaja Brittanie lekas tjampoer tangan dalem oeroesan di Ruhr, tapi sabagian lagi soeroe teroes neutral. Pendeknja ada banjak voorstel-voorstel tapi sabegitoe lama tida ada satoe jang dilakoeken. Pengharepan masi ada sanget mendoeng, dan barangkali tida ada saorang jang bisa doega dari mana ada terboeka djalan jang lebih deket pada pemberesan jang pasti.

Beberapa nasehat dari Benjamin Franklin (1706--1790).

Namanja Benjamin Franklin, orang Amerikaan jang tersohor, pembatja tentoe soeda sering denger.

Benjamin Franklin terlahir dalem tahun 1706 di Boston; ia ada anak lelaki jang ka sapoeloe dari satoe toekang saboen jang miskin.

Sedari ketjil Benjamin Franklin soeka sekali membatja boekoe-boekoe.

Apa sadja jang ia ketemoeken, karangannja Plutarchus, Memorabilia dari Xenophon, „Essay concerning human understanding” dari John Locke, karangan-karangannja Shaftesbury, Addison's „Spectator”, „Lettres provinciales” enz. ia batja.

Benjamin Franklin ada satoe antara orang-orang jang dinamaken oleh Stanley Hall „omnivorous readers”.

Antara tahun 1726 dan 1748 ia djadi toekang tjitak di Philadelphia. Kamoedian ia jakinken ilmoe alam sampe dalem tahun 1757.

Bahoewa apa jang ia jakinken tiada pertjoema adanja, bisa ternjata dari ia poenja pendapatetan baroe. Franklin telah dapetken besi pendjaga gledak (bliksemafleider), satoe pendapatetan jang penting sekali boeat roemah-roemah jang tinggi.

Pelahan-pelahan ia moelain tjampoer dalem perkara politiek dan dari tahun 1757 sampe tahun 1764 ia mendjadi oetoesan dari Amerika di Engeland.

Dalem tahun 1764 ia balik ka Philadelphia, tetapi dalem itoe tahun djoe-ga kombali ia dioetoes ka Engeland; dalem tahun 1777 ia poelanj ka Ame-

rika, tetapi kombali di itoe tahun djoega ia moesti menjebrang laetan lagi aken mendjadi oetoesan di Frankryk.

Di sana ia berdiam sampe tahun 1785; lima tahun kamoedian ia meninggal di Philadelphia.

Benjamin Franklin ada berdjasa besar boeat ia poenja negri boekan sadja sebagai oetoesan tetapi poen sebagai pendoedoek negri jang kasi banjak toeladan bagoes pada laen-laen pendoedoek. Benjamin Franklin ada saorang jang radjin dan giat serta berpikiran pandjang.

Iapoenja toelisan-toelisan dalem „Poor Richard's Almanac” banjak jang mengggam nasehat djitoe sekali boenjinja.

Di bawah ini kita toetoeerken bebrapa nasehat dari Benjamin Franklin.

„The taxes are indeed very heavy” (belasting-belasting soenggoe ada sanget berat), begitoelah dalem satoe toelisan Benjamin Franklin berkata. Tetapi kaloe kita tjoema moesti bajar belasting pada pamerintah sadja, masi boleh dibilang belon sabrapa. Sajang sekali kita moesti bajar „belasting” banjak lebih berat lantaran kita poenja kamalesan dan kageloan, sebab lantaran ini kita ilang tempo dan . . . oewang. „We are taxed twice as much by our idleness, three times as much by our pride, and four times as much by our folly”.

Dari itoe kita moesti djaoeken kamalesan dan kageloan agar tiada meroegiken diri sendiri dan orang haroes perhatikan boekannja laen orang atawa gouvernement jang paling banjak bikin kita „roegi” tetapi atjapkali kita sendiri jang meroegiken kita poenja diri lantaran tiada berlakoe sepantesnja.

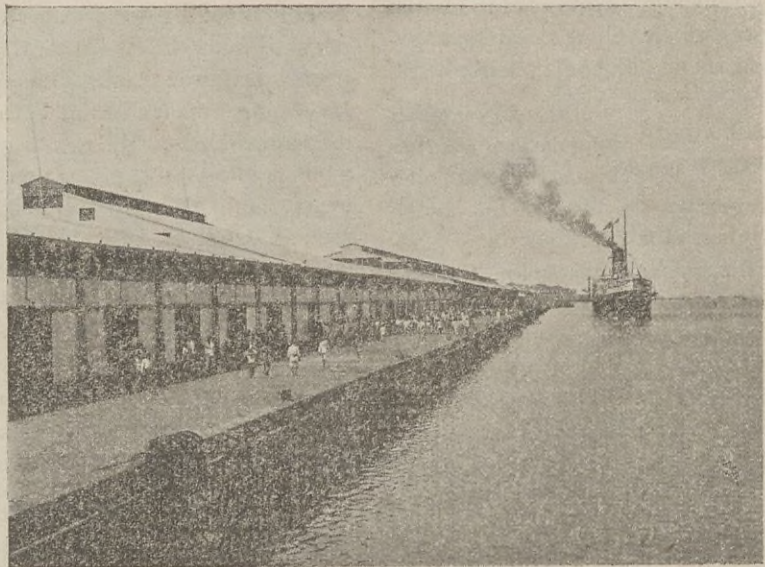
„Creditors have better memories than debtors” atawa „Orang jang kasi pindjem oewang tiada begitoe gampang loepa seperti orang memindjem”. Dengan laen perkatahan Franklin maoe bilang, orang sabisa-bisanja moesti berlakoe himat, soepaja troesa moesti pindjem oewang. Orang, kaloe soeda satoe kali mindjem djadi „kwansi” dan lantaran pindjem poenja pindjem orang djadi oetang laen orang salibet pinggang. Lantaran „loepa” membajar oetang dengan beres orang gampang dapet kasoeshan, sebab orang jang oewangnja dipindjem tiada „loepa” jang kita ada beroetang padanja.

„Buy what thou hast no need of, and ere long thou shalt sell thy necessaries” atawa „Beli apa jang sabenarnja koerang perloe, tiada lama kae nanti kapaksa djoeal apa jang kae perloe poenjaken”.

Dengen berlakoe terlaloe boros dan maen blandja sadja zonder berpikir bisa bikin orang mendjadi longpwee dan kapaksa — lantaran soesa — orang moesti djoeal barang-barang jang perloe seperti pakean dan sebagianja.

„Laziness travels so slowly that Poverty soon overtakes him” atawa „Kamalesan berdjalan begitoe plahan, hingga kamiskinan dengan tjepet soesoel padanja”.

Orang-orang jang males gampang sekali mendjadi soesa, hingga maskipoen orang jang ada oewang dengan



Pelaboean di Makasser (tempat kapal-kapal K. P. M. dan N. I. S. E. K. berlaboe).

„tjepet” bisa djadi soesa lantaran kaliwat males.

Sebaliknja kita boleh bilang: „Kardjinnan lari begitoe pesat, hingga kasoeshan gampang katinggalan di blakang.”

„Tis easier to suppress the first desire, than to satisfy all that follow it” atawa „Ada lebih gampang boeat tahan kainginan jang pertama dari pada tjoekepken semoea kita poenja kainginan-kainginan jang brikoet”.

Orang selaloe moesti djaga tindakan ka satoe. Kaloe satoe kali kita bertindak sala dengan gampang kita bisa ambil tindakan-tindakan sala. Dari itoe orang moesti koewatkan hati aken toelak kainginan pertama (jang djelek); sebab kaloe satoe kali kita „toeroetin” kita poenja kainginan jang djelek, di blangkali kita poenja kainginan semingkin soesa ditahan.

Kita „toeroetin” kita poenja kainginan jang pertama, lantaran maoe merasa poewas, tetapi djoestroe lantaran menoeroet kita djadi semingkin soesa dibikin poewas.

„One to-day is worth two to-morrows” atawa „Ini hari ada sama harganja seperti doea besok”.

Ini nasehat Franklin kasi pada orang-orang jang tiada poenja kakoeatan hati aken lantas berboeat apa jang moesti didjalanken dan jang maen toenggoe datengnja besok. Tetapi besok poenja besok apa jang moesti dipakerdjaken tiada djadi dikerdjaken.

Satoe pendita Amerikaan maka bilang: „To-morrow is the devil's lie”.

„Wise men learn bij others'harms; fools scarcely bij their own”. „Orang jang berpikiran pandjang tarik pladjaran dari orang laen poenja kasoeshan, orang goblok tiada bisa dapet pikiran dari kasoeshan sendiri”.

Orang jang berpikiran pandjang liat orang laen dapet bintjana, lantas hati-hati soepaja djangan dapet bintjana seperti laen orang.

Tetapi orang goblok maskipoen beroelang-oelang dapet bintjana, toch tiada bisa berlakoe lebih hati-hati.

Kita bilang Benjamin Franklin ada saorang jang loear biasa radjinnja. Orang hidoep menoeroet ia poenja anggepan ada boeat bekerdja dengan keras dan boekan boeat meram-melek.

Dalem koeboer ada sampe banjak tempo bceat mengaso”.

BETA.

Lidah tiada bertoeelang.

Saorang moeda jang lagi berdjalan telah katemoeken satoe padri jang sedeng giat mengapalaken orang bikin djalanan di samping roemahnja. Dengan maksoed menghina dan menjindir si moeda itoe lantas sadja menghampiri dan berkata:

„Akoer heran toean, kenapa toean soeda begitoe perloeken boeang oewang boeat bikin ini djalanan, sedeng ini toch boekan ada djalan boeat pergi ka sorga?”

Si padri djawab sembari mesem: „Apa jang kae kataken memang betoel. Tapi sedeng kae soeda taoe ada begitoe, sebaliknja akoe merasa sanget heran begimana kae soeda maoe indjek djoega ini djalanan.”

SOEWAL MATI.

Tjoe-lo pernah menanja prihal mati pada Khongtjoe, dan Khongtjoe laloe djawab: „Belon mengatahoei prihal idoe, tjara begimana bisa mengatahoei prihal mati?”

Khongtjoe poenja djawaban ada betoel, tapi Tjoe-lo djoega tida salah soeda bikin itoe pertanjan.

Kita-orang setiap hari merasa sanget kakoeangan tempo boeat repotin oeroesan jang tida teritoeng banjknja boeat kita-orang poenja idoe, kita-orang tida mempoenjai kasempatan boeat pikirin perkara mati, dari itoe mati lantas seperti tida mendjadi soewal. Tapi satoe kali orang tjoba pikirin ini hal, dengan tiada ambil perdoeli laen orang nanti bilang itoe ada perboeatan bodo atawa tida practisch, itoe hal lantas mendjadi soewal.

Soewal mati sasoenggoenja ada satoe soewal besar — satoe antara soewal-soewal jang paling besar bagi menoesia. Dalem ini soewal ada teriket igama, philosophie, dan laen-laen jang paling tinggi dan paling dalem menoesia pernah pikirken. Soewal mati ada berhoeboeng rapet sama soewal idoe, tjoe orang kabanjakan tida rasaken rapetnja ini perhoeboengan.

Ini soewal soeda ada sadjek di doenia ada menoesia, dan dari permoea teroes mendjadi soewal bagi menoesia, tapi belon pernah didapet djawabannja jang betoel-betoel memoeaskan. Pembatja tentoe nanti membilang jang kita ada terlaloe brani mati boeat bitjara-ken ini soewal dalem ini toelisan, tapi biarlah pembatja lebih doeloe katahoei bahoewa di sini kita boekan maoe be-roending aken tjari satoe djawaban jang memoeaskan bagi itoe soewal, djoega boekan boeat critiek orang poenja pendapat-pendapatan jang berhoeboeng sama soewal itoe, tapi sakedar boeat toetoerken sedikit pikiran jang achirnja paling banjak nanti mengoendjoek bahoewa itoe soewal dengan sasoenggoenja ada harga dikatahoei.

Baek kita moelai lagi dengan itoe djawaban jang Khongtjoe kasiken pada moeridnja, Tjoe-lo. „Belon mengatahoei prihal idoe, tjara begimana bisa mengatahoei prihal mati?” Mengatahoei artinja mengarti, mengarti artinja mengarti atas dasar tjengli hingga bisa merasa pasti. Sedeng barang-barang jang boekti dan hal-hal jang kadjadian njata dalem ini

pengidoeapan orang masi tida bisa mengatahoei abis tjenglinja, apa poela perkara jang begitoe sawat dan soesa ditetepken boektinja seperti jang berhoeboeng dengan mati. Khongtjoe poenja djawaban pada Tjoe-lo ada menandaken ia poenja pendapatan jang bersifat agnostic, satoe sifat jang boleh dibilang oemoem antara orang-orang Tionghoa jang terpladjar. Kaloe orang tjari pendapatan-pendapatan jang berhoeboeng dengan soewal mati dalem literatuur Tionghoa sedjati, brangkali ampir sama djoega ia mentjari moetjara di padang pasir.

Selaennja jang pertjaja keras pada igama, baek di Timoer maepoen di Barat, kabanjakan orang oemoemnja ada merasa sangsi, atawa anggep marika tida bisa djadi mengarti tentang itoe hal. Shakespeare njataken ia poenja sangsi dalem oetjapannja Hamlet tatkala ia ini niat aken boenoech diri tapi oeroeng lantaran ada itoe „kakoeatiran tentang apa-apa sasoedanja mati — itoe negri jang belon dapet dikatahoei, jang dari sitoe belon ada pelantjong-pelantjong jang balik lagi, — . . .” Demikian djoega orang nanti dapet liat Omar Khayyam, satoe djoeroe sair bangsa Timoer, seperti, boeat satoe tjonto, waktoe ia membilang:

Why, if the Soul can fling the Dust
aside,
And naked on the Air of Heaven
ride,
Were't not a Shame — were't
not a Shame for him,
In this clay carcass crippled to
abide?

(Maksoednja tjara gampang: Kaloe betoel Roh bisa singkirken ka samping badan materiaal, dan dengan terlandjang melajang ka acherat, apatah tida maloe — apatah tida maloe orang tinggal dalem ini toeboeh jang roesak terbikin dari tanah?)

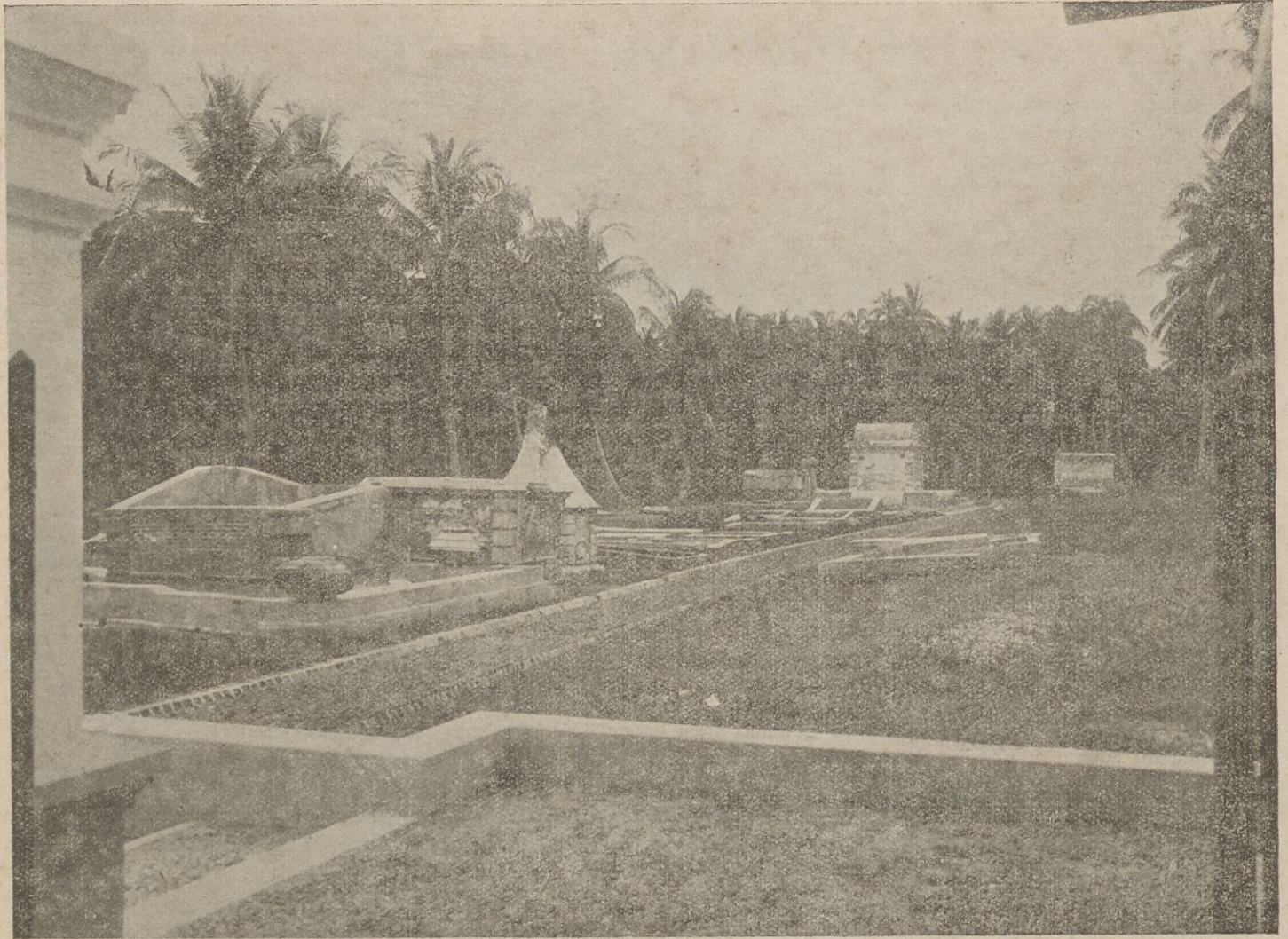
Kita tida oesa seboet lagi achli-achli wetenschap jang seperti Spencer atawa Haeckel jang anggep katerangan-katerangan bagi hal-hal pada sasoedanja mati tida bisa dipertjaja. Filosoof-filosoof jang seperti Hume, Kant, Bradley dan laen-laen djoega ada mengasi liat marika poenja kasangsaan tentang hal itoe. Soewal mati ada berhoeboeng dengan soewal roh, dan Kant mengakoeh tida sanggoep terangken hoeboengannja antara roh dan toeboeh kerna itoe ada di loear kalangannja tijd

en ruimte jang mendjadi categorienja menoesia poenja dapet mengatahoei apa-apa jang bisa dimengarti. Hume bilang, kaloe kita dikasiken kakoeasahan boeat bisa pindahkan goenoeng atawa prentah djalannja bintang-bintang, ini kakoeasahan tida lebih mengheranken dari kenapa kita poenja kamaoelan bisa menjoeroe lengan mengangkat atawa kaki bertindak. Bradley djoega dalem ia poenja Appearance and Reality telah oendjoek dengan pandjang lebar ia poenja tida bisa abis mengarti tjara begimana adanja roh poenja perhoeboengan dengan toeboeh materiaal. Ini matjem pemikir-pemikir jang anggep dirinja tida bisa mengarti hal-hal jang berhoeboeng sama roh, soeda tentoe tida laen dari pada merasa sangsi pada hal-hal jang berhoeboeng dengan soewal mati.

Tapi mati tetep ada mendjadi soewal. Sabegimana kita soeda bilang soewal mati ada berhoeboeng dengan soewal roh. Kaloe menoesia melaenken terdiri dari badan materiaal sadja, mati tentoe tida mendjadi soewal lagi, kerna sabegimana kita-orang soeda taoe bahoewa dengan mati menoesia poenja badan materiaal lantas djadi moesna. Khongtjoe sekalipoen tida brani njataken pikiran tentang roh dan kaliatan seperti merasa sangsi pada itoe hal, tapi tida menjangkal tentang adanja roh, malah ada menjoeroe orang bersoedjoet waktoe menjembajangin leloehoer dan perna njataken kaheranannja pada segala jang supernatural seperti malaikat.

Di doenia ada banjak terdjadi hal-hal jang mengheranken dan jang kita orang tida bisa abis mengarti, jang disaksikan oleh mata sendiri atawa dapet didenger dari orang laen, berhoeboeng sama perkara roh atawa jang orang namaken setan. Ini bisa bikin orang-orang jang bodo atawa koerang pikir djadi lantas pertjaja tachajoel, dan bikin orang-orang jang lebih berotak djadi kapingin taoe. Betoel sasoedanja marika tjoba mentjari taoe achirnja brangkali tida djoega marika bisa dapetken kapastian hingga teroes tinggal dalem keadahan sangsi, tapi tida bikin marika djadi menjangkal tentang adanja roh maski marika djadi lebih katahoei jang itoe hal ada sanget soeker boeat dimengarti.

Oepamanja kita ada tjinta dan hargain satoe orang. Setiap hari kita ada idoe berkoempoel dengan itoe orang. Men-



Koeboeran dari djeman doeloe (1704) dari orang-orang Olanda di Bantam.

dadak satoe hari itoe orang meninggal. Itoe saät kita lantas ditegor oleh ini soewal mati. Begimanatah itoe masa kita poenja perasahan? Apatah kita bisa anggep itoe orang jang soeda djadi mait betoel-betoel tida ada lagi? Apatah kita bisa pertjaja bahoewa itoe orang jang kita tjinta dan hargaken melaenken ada ia poenja badan material, dan sekarang itoe badan material brangkat moesna, djadi tida ada apa-apa lagi jang katinggalan dari itoe orang? Apatah dalem hati kita sama sekali kita tida rasaken apa-apa seperti jang memperingetken jang itoe orang masi ada?

Ini pertanjahan-pertanjahan kita pertjaja aken tida mendapat djawaban jang negatief. Kerna dalem waktue ia bersedih, waktue ia kailangan orang jang dirasa paling deket, menoesia djadi lebih deket pada kasoetjian dan laloe timboel ia poenja perasahan paling haloes jang dinamaken „the deepest

element of human nature". Ini kembali ada mendjadi satoe sebab boeat orang maski jang begimana materialistiek tida lantas brani menjangkal tentang adanja apa-apa jang, boeat gampangnja, orang namaken sadja menoesia poenja roh.

Boekan sadja dengan perasahan jang haloes tapi dengan pikiran jang djer nih poen orang nanti sampe pada itoe poatoesan bahoewa soesa disangkal tentang adanja menoesia poenja roh. Biarlah disini kita ambil satoe individu boeat oepamaän.

Saja rasaken bagian jang paling dalem dari saja poenja diri adalah hati dan otak, kerna di hati saja rasaken perasahan jang haloes dan dengan otak saja memikir. Tapi hati ada saja poenja hati dan otak saja poenja otak, itoe semoea masi ada barang material dan djadi saja poenja kapoenjahan. Dimana adanja „saja”? Boleh djadi „saja” ada tempatin itoe barang-barang material

jang djadi saja poenja kapoenjahan. Tapi apatah „saja” ini? „Saja” boekan saja poenja hati, djoega boekan saja poenja otak, otak dan hati melaenken ada barang material jang djadi ini „saja” poenja kapoenjahan. Itoe barang-barang kapoenjahan bisa djadi roesak dan moesna, tapi masatah „saja” jang poenjaken toeroet mendjadi roesak dan moesna djoega? Demikian saja anggep atas saja poenja diri, demikian poen sateroesnja saja bikin anggepan bagi dirinja orang laen, lebih teges, bagi itoe „saja” dari orang laen.

Pikiran jang tjara demikian kita kira ada oemoem dan gampang dimengarti oleh kabanjakan orang. Dan inilah ada menoesia poenja pendapat jang dari doeloe. Di djeman koeno di antara orang Griek soeda ada jang oepamaken menoesia seperti harp (kim), samentara ia poenja pengidoepan intellect dan moral adalah itoe harmonie jang terbit dari geterannja itoe harp poenja tali-

tali. Tapi Socrates anggep bahoewa menoesia boekan oepama itoe harp djoega boekan seperti itoe harmonie hanja laksana jang boenjiken itoe taboean, jang mengandel pada itoe pekakas bagi kwaliteitnja ia poenja muziek, tapi sendirinja ada berdiri sendiri, kerna ia bisa lempar itoe pekakas dan ambil jang laen.

Djeman blakangan dengan madjoenja wetenschap materialisme banjak pengaroehin orang poenja pikiran. Bagian jang paling penting dari toeboehnja menoesia jalah otak, dan adalah di otak katanja terletak itoe perbedahan antara satoe idioot dan satoe filosof. Otak ada terdiri dari koempoelan cel-cel. Tapi tjara bagaimana bisa dimengarti bahoewa satoe koempoelan cel-cel aken menjiptaken s'itoe tooneelstuk seperti „Hamlet” atawa satoe boekoe seperti „Kritik der reinen Vernunft”? Boeat mengarti ini ada sama soesanja dengan boeat mengarti kenapa satoe viol dengan ampat tali bisa tjiptaken soewara jang bisa bikin orang goembira atawa sedih, atawa boeat mengarti perhoeboenganja roh dengan toeboeh jang filosof-filosof soeda tida abis pikiran.

Djadi, roepanja, selaennja otak jang sebagai pekakas moesti ada lagi apa-apa jang lebih haloes, jaitoe „jang boenjiken itoe harp” atawa jang dinamaken roh. Tapi roh brangkali moesti dipandang seperti boekan barang material atawa terlaloe haloes hingga tida dapet diliat. Memang soeker dimengarti satoe pengidoepan jang zonder pake badan seperti pengidoepannja itoe roh. Tapi sebaliknja pendapat-pendapatan wetenschap poen banjak jang mengheranken dan djoega soeker dimengarti. Ada achli wetenschap jang soeda dapet kanjataan bahoewa di dalemnja satoe pentol djaroem ada satoe alam, dimana ada bilang millioen atom-atom jang bergerak dengan menoeroetin atoeran djoestroe seperti djalannja bintang-bintang dalem alam kita. Ada jang bilang kira-kira doea riboe lima ratoes taon poenja tempo moesti digoenaken boeat mengitoeng djoemblanja atom dalem satoe pentol djaroem. Samentara menoeroet katerangannja Prof. Richardson, Sir Ernest Rutherford soeda dapet katahoei bahoewa atom ada terisi dengan satoe „nucleus jang mengandoeng electriciteit dan sanget haloes serta dikiterin oleh sadjoembla electron jang perloe boeat bikin itoe benda djadi electriciteitnja neutral”. Ini semoea

kaloe maoe ditanja lebih djaoekita kira ada sama soeker dimengartinja seperti itoe roh jang idoep dan tida kaliatan.

Adalah tentang adanja menoesia poenja roh — jang dipertjaja betoel atawa satengah dipertjaja oleh kita-orang — perkara mati lantas djadi soewal jang besar. Roh jang tida kaliatan ada dipertjaja atawa satengah dipertjaja tida mati bersama-sama itoe badan. Dari sini lantas terbit pertanjan-pertanjan jang berboeboeng dengan sasoedanja mati. Igama-igama lantas maenken masing-masing poenja rol jang besar. Adalah atas ini soewal igama-igama berdiriken marika poenja fondament jang paling tegoe. Tida ada igama jang bisa berpengaroeh seperti igama zonder ada poenja fondament atas ini fatsal. Lantaran ada anggepan menoesia poenja roh tida mati, sateroesnja tentoe timboel anggepan bahoewa pengidoepan tida abis dalem ini doenia. Ini matjem anggepan-anggepan dalem otak menoesia tida bisa didasarin betoel-betoel atas tjengli, tapi djoega tida bisa dilaloeken betoel-betoel oleh tjengli. Inilah ada anggepan-anggepan jang berakar terlaloe dalem di batin menoesia dan jang terlahir bersama-sama dengan menoesia. Itoe sebab maka igama dalem artinja seperti kita maksoedken di atas, ada satoe kapentingan jang tida bisa tida ada bagi menoesia. Kerna menoesia tida bisa merasa poeas betoel dengan iapoenja pengidoepan di sini, ia tida bisa sama sekali tida ada poenja perasahan ingin taoe keadahan pada sasoedanja mati, tida bisa sama sekali tida ada poenja harapan dalem itoe pengidoepan jang laen, teroetama berhoeboeng dengan meninggalnja orang-orang jang ia ada tjinta, sajang atawa hargaken.

Dari sini lantas timboel itoe theorie-theorie tentang sorga dan noraka seperti jang dibitjaraken dalem igama Kristen dan Mohammedan, dan tentang Karma dan incarnatie seperti jang dibitjaraken dalem Buddhisme dan Hinduisme. Menoeroet itoe theorie jang doeloan, menoesia jang menoentoet pengidoepan baik, jaitoe menoeroet oedjar-oedjarnja itoe igama, sasoedanja meninggal rohnja nanti naek ka sorga, dan menoesia jang berboeat kadosahan, jaitoe jang melanggar oedjar-oedjarnja itoe igama, rohnja bakal diteroenken ka dalem noraka. Menoeroet theorie

jang blakangan, menoesia poenja roh aken terlahir sanget banjak kali ka ini doenia. Keadahannja menoesia poenja sasoeatoe pengidoepan ada djadi kasoedahannja iapoenja pengidoepan jang doeloan, samentara perboeatannja dalem itoe pengidoepan kombali bakal mendjadi sebab bagi keadahan ia poenja pengidoepan dalem kalahiran jang blakangan. Demikian selandjoetnja itoe Karma berdjalan dengan menoeroetin wetnja „sebab dan kasoedahan”, mirip seperti jang biasa diterangkan dalem wetenschap.

Sabegimana di bagian depan kita soeda bilang, dalem ini toelisan kita boekan bermaksoed boeat masoek ka dalem polemiek, dari itoe kita tida aken njatakan pikiran sampe brapa djaoe sampoernanja itoe theorie-theorie. Apa jang kita maoe bilang disini jalah itoe theorie-theorie ada besar pengaroehnja pada menoesia poenja pikiran dan anggepan. Inilah jang bikin kita membilang bahoewa soewal mati sasoenggoenja ada berhoeboeng rapet dengan soewal idoep.

Itoe theorie-theorie jang telah berdjalan berabad-abad antara bangsa menoesia soeda bantoe menegoehken menoesia poenja kapertjajaan atawa anggepan tentang adanja roh dan tentang tida matinja roh. Bahoewa roh nanti naek ka sorga atawa terdjebloes ka dalem noraka, bagi menoesia poenja tjengli, memang ada satoe hal jang boleh di boeat sangsi. Tapi tida bisa disangkal dalem begitoe banjak abad menoesia soeda dapet ditoeleong dari perboeatan-perboeatan djahat digiring ka perboeatan-perboeatan baik oleh itoe matjem anggepan. Kabiasaan tentang mengasi gandjaran pada satoe djasa dan hoekoeman pada satoe kadosahan jang berlakoe dalem ini doenia, diambil boeat menerangkan doenia laen jang tida kaliatan. Menoesia poenja tjengli boleh soeroe ia merasa sangsi, tapi sangsi boekan artinja sama sekali tida pertjaja. Apa poela djika di'inget menoesia tida selamanja berboeat apa-apa dengan menoeroetin iapoenja tjengli. „Akoetida pertjaja, tapi akoe perboeat djoega”, ada hal jang ampir bisa didapetken setiap hari.

Theorie Karma dan incarnatie jang menoeroetin wetnja „sebab dan kasoedahan” ada lebih tjotjok sama pikiran jang wetenschappelijk, betoel kaloe maoe didjadjakin sampe di awal dan achirnja atawa maoe ditjari katerangannja jang sampoerna betoel, djoega

membikin menoesia merasa sangsi, tapi demikian djoega adanja dengan wetenschap. Dalem pengidoepan kita-orang senantiasa menjaksiken bahoewa djika ada sebab moesti ada kasoedahannja dan djika ada kasoedahan moesti ada sebabnja, dan ini laoe diambil boeat menerangkan perjalanannja roh meliwatin pengidoepan-pengidoepan — satoe hal jang tida bisa disangkal ada sawat dan tida bisa diboektiken seperti wetenschap jang concreet. Di sini kombali menoesia poenja tjengli boleh soeroe ia djadi merasa sangsi, tapi, kina oelangken poela, sangsi boekan artinja sama sekali tida pertjaja, malah ada banjak orang jang membilang dengen beralesan bahoewa kasangsian ada awalnja kapertjajaan.

Demikianlah itoe theorie-theorie, dengen lebih atawa koerang kentara, ada pengaroehin semoea bangsa menoesia jang soeda sopan. Dan itoe soewal mati, soewal roh dan soewal igama merangkep dan mendjadi satoe factor jang paling penting bagi soewal-soewal jang tida teritoeng dalem menoesia poenja pengidoepan. Tidalah bisa disangkal bahoewa kita-orang poenja pikiran, anggepan, timbangan, perboeatan, dan laen-laen dalem kita-orang poenja pengidoepan maski jang begimana ketjil, banjak atawa sedikit ada tersangkoetnja pada itoe. Segala apa jang diseboet moelia, segala apa jang dinamaken bedjik, ada tersangkoet dengen itoe atawa ada berasal dari sitoe. Kasoedahan jang teroetama jalah tentang menoesia poenja djadi lebih merasa bagi dirinja poenja sifat spiritueel, lebih rasaken soetji itoe jang dinamaken roh atawa menoesianja jang aseli — dan ini soenggoe ada kasoedahan jang paling berharga boeat diinginken.

Satoe loekisan dari romannja ini kasoedahan brangkali ada dioendjoek sampe teges oleh toean G. Lowes Dickinson tatkala ia membilang seperti brikoet:

Kamoedian, saja dapet kanjataan bahoewa, bagi saja, dalem saja poenja pengalaman jang sekarang satoe hal jang djadi dasar paling penting jalah itoe perasahan bahoewa saja ada mempoenjai apa-apa dalem diri saja jang menjoeroeng pada pengidoepan dan bikin ini pengidoepan soepaja djadi lebih baek. Semoea saja poenja kasakitan achirnja ternjata jalah perasahan jang menindh pada ini „barang”; semoea saja poenja kabroentoengan jalah perasahan

jang memoeasken ini „barang”. Saja tida taoe apa adanja ini; saja tida bersedia boeat kasi loekisan jang sampoerna tentang ini; roepanja saja tida pantes namaken ini satoe „barang”, hingga djadi mengandeng artian barang jang biasa. Kaloe perloe dengen tida perdoeliken critiek, saja hendak boewang sasoeatoe nama jang saja boleh tjoba pake boeat loekiskan ini; saja nanti boewang segala apa katjoeli la inisendiri. Kerna la ada jang sasoenggoenja bener. la ada berkoeasa atas saja poenja pengidoepan dan poetoerken saja poenja timbangan. Apabila jang dinamaken kasenangan aken mengganggoe la, saja tida inginken itoe kasenangan; apabila jang dinamaken kasakitan ada memoeasken la, saja inginken itoe kasakitan. Dan apa jang saja dapet rasaken dalem saja poenja diri sendiri, saja ambil boeat merasakan orang laen. Kaloe saja diidzinken pake perkatahan „roh” jang artinja koerang teges dan bisa menerbitken perbantahan, saja sanget setoedjoe sama pendapetannja djeroe sair Browning bahoewa „tjoema sedikit hal jang berharga aken distudie katjoeli tentang menjampoer-naken roh”.

Apa jang toean Dickinson namaken „la” kita kira adalah itoe toean poenja „saja” jang aseli, samentara Ong Yang Beng poenja „liangsim” roepanja tjoema ada laen nama dari itoe barang djoega.

Apabila saorang ada pertjaja bahoewa dirinja poenja dasar jang paling bawah dan batin jang paling dalem jalah itoe barang jang disini biarlah kita toeroet namaken djoega „roh”, apabila ia ada pertjaja bahoewa itoe roh jang boekan bersifat materiaal seperti jang kita bisa liat tida aken binasa bersama-sama toeboeh, dan sateroesnja pertjaja bahoewa ia poenja pengidoepan boekan melaenken di ini doenia sadja, nistjaja ia poenja pemandangan dan sikep boeat ini pengidoepan ada sanget berlaenan dari orang jang sama sekali tida mempoenjai itoe matjem kapertjajaan, kaloe sadja di doenia ada orang-orang jang sasoenggoenja demikian. Tapi biarlah kita oelangken sakali lagi, bahoewa sangsi boekan artinja tida pertjaja sama sekali.

Pembatja tentoe sering mendenger tentang orang-orang jang diseboet moelia atawa jang diboeat kagoem. Kita maksoedken orang jang tinggal dalem

keadahan jang sanget melarat tapi ia ada bersenang; orang jang soeda beroesia tinggi tapi masi berdaja aken berboeat kabaekan sedeng maski kamoodian ia terpoedji ia toch bakal tida denger itoe poedjian; orang jang kamgwan korbanken iapoenja kasenangan dan harepan dalem iapoenja pengidoepan atawa sahingga korbanken iapoenja djiwa boeat lakoeken satoe perboeatan jang teranggep moelia. Apatah jang mendjadi hiboeran bagi orang-orang ini? Apatah jang mengasi kakoeatan pada marika ini? Dimanatah adanja marika poenja harepan? Kita taoe, dengen menahan kamelaratan dan brani mendjadi korban, ini orang-orang boekan perasahannja jang lahir merasa poeas dan terhiboer, boekan marika poenja kakoeatan toeboeh jang djadi lebih bertenaga, dan marika poenja harepan ada ditaro di doenia jang lebih djaoe.

Kita-orang sering denger prihal ideaal-ideaal dari menoesia. Kita-orang tida sangsi lagi bahoewa ideaal memang bisa bikin menoesia djadi lebih moelia. Tapi ideaal selaloe tida kasampean betoel, dan menoesia tida bisa dapetken kapoeasan jang sampoerna. Ideaal senantiasa ada didepan kita, dan achirnja kita nanti mendoesin bahoewa menoesia poenja ideaal jang paling djaoe roepanja boekan tjoema dalem ini pengidoepan. Dan adalah boeat mendedjer itoe ideaal-ideaal jang djaoe maka menoesia mempoenjai kabledjikan-kabledjikan dalem pengidoepannja.

Tidakah soewal-soewal demikian sedikitnja ada berharga boeat dikatahoei?

Tapi banjak antara kita-orang roepanja merasa masi sanget kakoerangan tempo maski boeat hal-hal jang dianggep sanget perloe bagi idoeop setiap hari, merasa terlaloe repot boeat brenti sabentar goena meliat dimana sekarang kita-orang poenja diri berada dan brapa tinggi sabenernja kita-orang soeda mandjat atas ini tangga pengidoepan, dan koeatir laen orang nanti kata tida practisch atawa sia-siakan tempo boeat sedikit pikirken itoe soewal-soewal jang kita telah toetoerkan di atas, tapi masi djaoe dari tjoekoep.

FU CHU.

Malaria sebagai potongan.

Tongliang: „Tjenghoa! kae soeda beroemoer brapa sekarang?”

Tjenghoa: 32 taon. Tapi kaloe tida dilanggar malaria brangkali soeda djadi 33.”



Pemandangannya sportman Europa pada perkoem- poelan voetbal Tionghoa.

Dalem satoe artikel di *Indische Sport*, penoelis v. W. ada kasi satoe pemandangan atawa tegesnja satoe „nasehat” boeat perkoempoelan-perkoempoelan voetbal Tionghoa di Java.

Ia poenja artikel kita rasa perloe djoega dikoetib agar sportmen Tionghoa jang ada mempoenjai sympathie bisa mendjadi sedar.

Bermoela ia kata, apa jang sportmen Tionghoa bilang *stedenwedstryd* itoe boekannja *stedenwedstryd* hanja tjoema ada satoe *clubwedstryd*.

Sebab apa maka dibilang begitoe adalah lantaran jang ambil bagian tjoema ada perkoempoelan-perkoempoelan dari berbagi-bagi kota seperti „Tionghoa” dari Soerabaja, „U. M. S.” Batavia, „Union” dari Semarang, dan „Y. M. C.” dari Bandoeng.

Blakangan ternjata jang speler-speler jang toeroet bertanding boekan spelers dari satoe perkoempoelan sadja, hanja ada diambil dari laen-laen perkoempoelan, (roepa-roepanja penoelis terseboet tida taoe „U. M. S.” Batavia tida dapet bantoean dari laen-laen perkoempoelan).

Nama jang dipake dan jang tentoeken siapa-siapa jang boleh maen ada dioeroes oleh perkoempoelan jang djadi pemimpin, jang selaennja speler-speler jang toeroet bermaen poen kabanjakan terdiri dari perkoempoelan itoe poenja spelers.

Kita brani pastiken dalem keadaän begitoe di kamoedian hari bisa terbit pertjektjokan antara bestuur dari itoe perkoempoelan dan bestuur dari laen-laen perkoempoelan jang ada di ia poenja tempat.

Lebih djaoe ia bilang, menoeroet ia poenja pikiran, paling baek djika

perkoempoelan-perkoempoelan voetbal Tionghoa jang kaja sama leden dan kabanjakan leden itoe tida ada djadi lid dari bond pimpin itoe leden soepaja bisa didjadiken speler jaug pande. Kita bisa mengarti jang orang-orang jang tida dapet pimpinan atawa tjoema datang di veld aken depak-depak bola sadja dalem doea atawa tiga boelan soeda mendjadi bosen. Djika keadaän soeda djadi begitoe djaoe, perkoempoelan itoe tentoe tjoema tinggal mempoenjai nama sadja. Keadaän begini kita seringkali dapetken pada perkoempoelan-perkoempoelan voetbal bangsa Tionghoa disini (Soerabaja), di Batavia poen satali tiga oewang alias sama djoega.

Menoeroet kita poenja pikiran, paling baek kaloe itoe *semoea* perkoempoelan Tionghoa berdiriken satoe Bond, dimana segala perkoempoelan jang belon ada namanja di *Plaatselyken Bond* (di Batavia *W.J.V.B.*) bisa ditrima. Bond-bestuur moesti diangkat dari orang-orang jang pande dan ada poenja sympathie betoel dalem perkara sport. Marika diwadjibken aken atoer kapan waktoenja perkoempoelan ini moesti melawan perkoempoelan itoe, menoeroet atoeran jang diadaken oleh *Plaatselyken Bond*. Djoega spelers jang aken toeroet dalem pertandingan *stedenwedstryd* poen haroes dipili oleh bestuur itoe. Perkoempoelan-perkoempoelan jang ada djadi kampioen dari Bond jang marika berdiriken, marika pimpin soepaja bisa dikasi tempat di klas rendah dari *Plaatselyken Bond*. Kita kira djika diatoer begini tida bakal terbit kakaloetan lagi dan boeat timbang perkara itoe kita serahken sadja pada publik Tionghoa.

Meliat iapoenja toelisan jang blakangan kita djadi menginget pada bebrapa boelan jang laloe di Batavia toean Oey Tiam Hok dan bebrapa toean lagi ada bergerak hendak diriken Bond

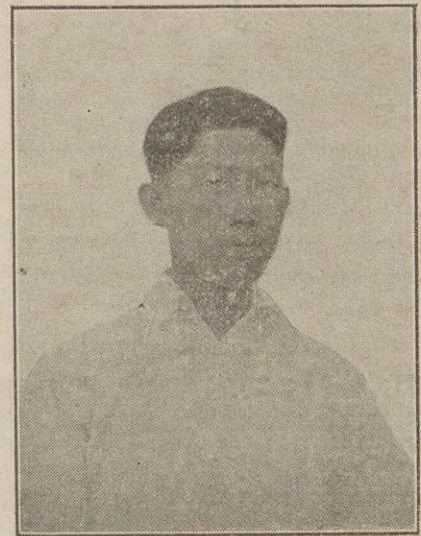
samatjem jang diseboetken di atas dengen pake nama Tionghoa Bond. Tetapi maksoed terseboet soeda berdjalan ada kapala dengen tida ada boentoet. Koetika bikin vergadering perkoempoelan-perkoempoelan U.M.S., Tjie Ying Hwee, Leonidas, T.H. Hap Gie Hwee enz. ada menjataken setoedjoe, dan vergadering itoe telah mengangkat bebrapa toean sebagai bestuur. Bermoela bond itoe hendak dimoelai pada permoealaän boelan Mei, tetapi lantaran sakoenjoeng-koenjoeng toean Oey poenja pakerdjahan telah djadi bertamba banjak ia djadi tida bisa oeroes perkoempoelan itoe.

Sajang . . .

Tetapi sekarang kita hendak menanja, apatah selaennja toean Oey di Batavia tida ada lagi laen sportmen Tionghoa jang tida begitoe banjak teroeroek dengen pakerdjahan sebagai toean Oey, jang ada poenja maksoed seperti toean itoe?

Kita liat sadja!

B.



Tan Jauw Ling

Goalkeeper jang kasohor dari Union F. C. di Semarang.

Publik Tionghoa jang soeda perna menjaksiken Jauw Ling poenja permaenan, oemoemnja boleh dikata: tida ada satoe jang tida memoedji padanja. Dan boekan sadja publik Tionghoa, hanja orang-orang Europa di Semarang poen ada banjak jang kagoemken ini goalkeeper, hingga menoeroet warta jang boleh dipertjaja, bebrapa bestuur dari voetbalbond di Semarang soeda tjatet namanja Jauw Ling, aken divoorstel boeat ia bermaen sebagai keeper dalem pertandingan *stedenwedstryd* jang

aken dibikin pada laen boelan di Batavia.

Jauw Ling, salaen tingginja sedeng, djoega ada mempoenjai tiga roepa perkara sebagaimana satoe „toekang djaga benteng” haroes mempoenjaken. Itoe tiga roepa perkara, jalah: Kagapahan di kaki-tangan, sebat dan hati tabah.

Un'on F.C. boleh merasa bangga ada mempoenjai Jauw Ling sebagai keeper-keeper jang paling esay dari antara semoca keeper perkoempoelan-perkoempoelan Tionghoa di Java!

Bisa loepa

Satoe mandor toea jang kailangan katja mata telah dateng pada tetangganya, jang djoega boleh dinamaken boekan saorang moeda, dengan maksoed minta toeloeng batjain iapoenja soerat jang ia baroe dapet trima dari anaknja.

„Djangan poela membatja, sedeng A.B.C. poen akoe tida kenal,” kata si tetangga.

Dengen tida berkata satoe apa lagi si mandor sigra hendak berlaloe. Tapi djoestroe di itoe waktue ia dapet liat satoe anak jang sedeng berdjalan poelang dari sekola.

Si mandor laloe soeroe itoe anak batjaken iapoenja soerat. Sasoeda itoe sebagai djengekan ia kata pada tetangganya:

„Trapoenja maloe, toea bangka kalah sama anak ketjil!”

Tentoe sadja sebab dia masi ketjil,” djawab si tetangga. „Tjoba djika soeda liwat 50 taon seperti akoe, boleh dipas-tiken jang ia poen aken loepa.”

Boleh dateng lebih sering.

Rekening-looper: „Apa besok saja boleh dateng lagi?”

Advocaat jang tida lakoe: „Tentoe! Malah kaue boleh dateng lebih sering.” Kamoedian pada sendirinja: „Orang nanti anggep ia ada akoe poenja langgan dan ia nanti bawa orang-orang laen.”

Orang koeat.

Anak jang moengil: „Liat, papa, saja tjaboet ini roempoet zonder bantoeannja jang laen.”

„Ja, kaue ada orang koeat,” djawab sang bapa jang sambil membatja soerat-kabar tida begitoe ladenin sang anak.

„Betoel sekali, pa. Saja pegang ini roempoet poenja satoe oedjoeng, dan oedjoengnja jang laen ada dipegang oleh doenia.”

Salah masoek.

Dengen mesem jang sanget girang, saorang moeda masoek dalem satoe roema, di mana memang biasanja di preksa dan ditjoba badannja semoca anak moeda jang ingin bekerdja djadi anggota politie.

„Lekas boeka pakeanmoe!” kata satoe sergeant dengan bengis padanja.

„Apakah kaue bilang baroesan?” tanya itoe anak moeda dengan merasa heran.

„Boeka pakeanmoe, dan dengan lekas, mengarti!” kata lagi itoe sergeant.

Dengen menggroetoe dan menggereng sebagai gadja biroewang, itoe anak moeda soeda kaboelken djoega itoe permintaän dan boeka pakeannja, sedeng dokter lantast dateng aken preksa keadaän badannja.

„Tjoba kaue lompatin ini besi!” bergitoelah itoe doktor prenta padanja.

Itoe anak moeda toeroet itoe prenta sabisa-bisanja, tapi ia telah djato tengkoeroep di tana.

„Sekarang tjoba kaue merajap di bawah itoe krosi,” kata poela itoe dokter.

Ho, ini ada loetjoe sekali, kata itoe orang moeda, tetapi toch ia lakoeken djoega apa jang dokter prenta padanja.

„Dan sekarang,” kata achirnja itoe dokter dengan lebih bengis dari jang soeda-soeda, „tjobalah kaue lari memmoeterin ini kamar lamanja sapoeloe poeter, boeat tjoba kaue poenja dada dan napas poenja kakoeatan.”

Itoe anak moeda djadi sangsi, tapi sakoenoeng-koenoeng ia menderoe dengan soeara heibat.

„Akoel tida soedi kaloe misti berlakoe setjara orang edan, akoe lebih soeka traoesah menikah sama sekali.”

„Traoesah menikah?” menanja itoe dokter dengan tjelangap, sebab ia tida mengarti apa jang itoe anak moeda maoe bilang.

„Bener sekali. Akoe lebih soeka traoesah menikah dari akoe misti berlakoe setjara orang edan jang ilang ingetanja. Akoe toch dateng di sini tjoe ma dengan kaperloean boeat minta soerat kawin.”

Itoe dokter tertawa terpingkel-pingkel dan kasi taoe pada itoe anak moeda, jang ia soeda sala masoek; kantoer boeat orang minta soerat kawin ada di sabelahnja kantoer boeat tjoba anak moeda jang ingin bekerdja pada politie.

Mendenger itoe perkatahan, itoe anak moeda djadi toeroet ketawa geli.

Apa soeda pernah denger?

Sigaret Amerika semingkin banjak disoeka di Tiongkok, dan di taon 1922 ada 8,500,000,000 batang soeda diimport ka itoe negri.

* * *

Kodok jang bisa menggonggong seperti andjing telah terdapat dalem oetan-oetan di Santa Domingo oleh satoe kawan orang jang mentjari taoe keadahannja oetan-oetan terseboet.

* * *

Dalem satoe antara kapal-kapal paling besar jang belajar di laetan Atlantisch ada kakoeatan electricisch jang bisa mengasi panerangan pada satoe kota jang ditinggalin oleh 70,000 pendoeoek.

* * *

Dari Engeland orang bisa bitjara dengan telefoon ka Frankrijk, Belgie Nederland dan Zwitserland. Di Amerika perhoeboengan telefoon jang paling djaoe jalah 4000 mijl.

Perabot dapoer kapoenjahannja Landru, „Blauwbaard” Fransch jang terkenal, dalem dapoer mana ia soeda bisa bikin linjap badannja ia poenja korban-korban, telah dilelang dengan harga kira-kira 700 roepia, dan didjoeal lagi dengan harga jang lebih tinggi.

* * *

Saorang di Stuttgart (Duitschland) kira satoe taon lebi berselang soeda pindjem oewang 35,000 mark boeat diriken roemah sekarang dengan mendjoeal satoe poehoen dari ia poenja kebon soeda tjoe koep boeat bajar ia poenja oetang.

* * *

Satoe anak bernama James Hoskowitz jang tinggal di London, baroe beroesia ampatblas taon, tingginja soeda ada anem kaki satoe duim.

* * *

Aeroplane model baroe jang dibikin boeat pasoeakan laet Inggris bisa terbang sampe 130 atawa 149 mijl satoe djam.

* * *

Satoe admiraal Rus, jang doeloe ada kapalaken Generaal-Staf dari pasoeakan laetnja Rusland, sekarang ada bakerdja sebagai klerk toekang copij di Paris dengan bajaran kira-kira dlapanblas roepia saboelan.

* * *

Di desa Fenland di Wisbech, dalem lobang-lobang di bawah tanah ada terpendem 250,000 botol anggoer port soepaja djadi toea betoel. Antara mana ada jang soeda beroesia saratoes taon.

Berladjar sendiri Dubbel-Boekhouden (Maandelijksche Methode)

oleh:

HAUW SAN LIANG.

IV

§ 6. **Journaal djadi gantinja Memoriaal.** Post pertama dari Memoriaal di § 3 ada post boeat menjaget kaadahan dari peroesahan pada waktue moelai diboeka dagangan. Bagi ini sabetoelnya bisa diambil djalan jang lebi ringkes. Orang boleh traoesa meliwatin Memoriaal lagi, tapi lantas bikin tjatetan itoe di Journaal. Perkara sama sekali djadi sama djoega dan perkerdjahan djadi lebi ringan.

Dalem praktyk ada djoega digoenaken Algemeen Memoriaal oleh satoe doewa orang. Dalem kaadahan demikian memang perloe itoe post pada waktue permoelahan dagang ditjaget di sitoe, kerna malaenken dengan begitoe baroelah itoe perlangkepan Algemeen Memoriaal djadi sampoerna. Sabaliknja bilah orang satoe kali telah goenaken dagboeken boeat memetja ia poenja boekhouding, jaitoe goenaken Dage-lyksche Methode, nistjaja djadi tida ada artinja aken orang tjatet post di Memoriaal, jang soeda tida lagi djadi satoe Algemeen Memoriaal.

Di Journaal ada tempat jang betoel boeat itoe, soepaja dari sini itoe post bisa dikasi naek ka Grootboek dalem masing-masing poenja rekening. Menoeroet apa jang terseboet dalem itoe Memoriaal di § 3 di Journaal orang aken bikin tjatetan seperti berikoet:

Kas	f 50,000.--
Effect	26,200.--
Lada	32,000.--
Goela	76,000.--
Perabot kantor	2,000.--
Ngo Tjoe See, Ban-	
doeng	10,000.--
Gouw Kie, Batavia	8,000.--
Pada Leng Tjek	
Semarang	f 50,000.--
Pada Kapitaal	154,200.--

§ 7. **Memoriaal tjoema boeat Pro memorie.** Kaloe sasoeatoe pembajaran dengan cheque dan penerimahan promesse ditjaget meliwatin Kas dan post pada waktue moelai boeka dagangan dengan satoe kali djalan lantas ditjaget di Journaal, nistjaja dalem Memoriaal, jang dikasi oendjoek

tjontonja dalem § 3, tjoema katinggalan doewa post Pro memorie, jaitoe hal Ngo Tjoe See jang beroetang f 5000.— dinjatakan failliet dan hal trima commissie dari Eng Ko Siok.

Ini doewa post poen boleh diboewang djadikan bagiannja Journaal. Djika orang berboeat begini, Memoriaal lantas boleh traoesa dipake sama sekali.

Tapi ada lebi baek bilah itoe post Pro memorie dikasi tinggal teroes dalem Memoriaal, kerna dengan begitoe penjatetannja aken djadi lebi terang.

Journaal ada pemimpin dari Grootboek. Lantaran ini soeda tentoe dalem Journaal djadi tertjaget banjak djoembalah oewang jang mengoendjoek pergerakannja peroesahan. Bilah post Pro memorie ditjaget di sini, post-post itoe aken menjelit diantara banjak post jang laen-laen, hingga djadi tida begitoe gampang boeat dipreksa pada waktue ada kaperloean. Tertinggal di Memoriaal bisa dikata itoe ada dapet tempatnja jang betoel. Di sitoe post-post jang mendjadi kawannja samoea aken ada post Pro memorie, kerna jang menjangkot dengan perobahan pada peroesahan samoea tertjaget di laen-laen boekoe.

Djadi Memoriaal ada poenja kagoenahan sendiri, tjoema sadja kagoenahan itoe malaenken boeat post-post Pro memorie, jang ditjaget boeat djadi satoe peringetan.

§ 8. **Rekening-Courantboek.** Sekarang djika orang madjoe lagi satoe tindak, jaitoe tjaboet samoea rekening dari Debitur dan Crediteur jang ada di Grootboek dan pisahkan itoe dalem satoe boekoe sendirian, sigra orang soeda sampe pada Maandelijksche Methode.

Itoe boekoe biasa dinamaken Rekening-Courantboek. Di sitoe sasoeatoe Debitur dan Crediteur disediahken satoe Rekening. Tjaranja menjaget sama sekali tida ada bedahnja seperti orang bikin tjatetan boeat rekening dari Debitur dan Crediteur di Grootboek.

Barangkali ada orang maoe menanja: Sedeng tjaranja menjaget sama sekali tida ada bedahnja dengan di Grootboek, ada apatah goenanja dalem Maandelijk-

sche Methode itoe Rekening-Courantboek diadaken?

Kita djawab: ada dari doewa sebab jang teramat penting.

Kasatoe: bagi rekening dari Debitur dan Crediteur perloe dibikin penjatetan pada saban hari, kerna bilah boeat ini dikerdjaken sadja satoe kali dalem satoe boelan, nistjaja di pertengahan boelan orang tida nanti bisa dapet taoe brapa si A ada beroetang pada peroesahan dan brapa peroesahan ada beroetang pada si B; ini nanti djadi satoe rintangan besar aken orang atoe perkerdjahan dengan laloewasa, jaitoe lantaran tida saban waktue orang bisa bikin peritoengan pada ia poenja Debitur atawa Crediteur.

Kadoewa: kaloe bagi rekening dari Debitur dan Crediteur pada saban hari dibikin penjatetan, nistjaja Grootboek djoega misti diomoh pada saban hari, bilah itoe rekening-rekening tida dikasi kaloe ar dari sitoe.

Maka djadi perloe diadaken satoe Rekening-Courantboek, jaitoe soepaja bisa dibikin penjatetan saban hari bagi rekening Debitur dan Crediteur dan Grootboek bisa dikasi djalan sadja satoe kali dalem satoe boelan.

§ 9. **Grootboek bisa brenti djadi hoofdboek.** Djika samoea rekening dari Debitur dan Crediteur ditjaget dalem Rekening-Courantboek, betoel djoega Grootboek djadi bisa diomoh sadja sakali dalem saboelan, seraja saban hari dengan laloewasa orang bisa bikin peritoengan pada Debitur dan Crediteur, tapi berbareng dengan itoe Grootboek lantas brenti djadi hoofdboek. Di sitoe djadi tida ada ditjaget samoea kaadahan dari peroesahan.

Sabaliknja dengan gampang kakoe-rangan ini bisa ditambah. Orang boleh adaken satoe rekening di Grootboek jang mewakilin kadoedoekan dari samoea Debitur dan Crediteur. Dengan begini Grootboek nanti tetap djadi satoe hoofdboek, dan laen dari itoe, tetap aken mempoenja timbangan jang sama beratnja di ia poenja bagian Debet dan Credit, hingga sifat dari Grootboek

saanteronja djadi bisa dipegang tegoe.

Ini Rekening boleh dinamaken sadja Personen Rekening.

§ 10. Perhoeboengan antara Personen Rekening dan Rekening-Courantboek.

Dalem kita poenja boekoe Dagelijksche Methode telah diterangkan jang boeat bagian Debet dari rekening soeatoe Debitur ditjatet dengan memoengoet post-post dari Verkoopboek, samentara boeat rekening ini poenja bagian Credit dari post-post penerimahan oewang di Kasboek; jang boeat bagian Credit dari rekening soeatoe Crediteur ditjatet dengan memoengoet post-post dari Inkoopboek, samentara boeat rekening ini poenja bagian Debet dari post-post pembajaran oewang di Kasboek. Demikian djoega orang misti bikin penjatetan bagi rekening-rekening dari Debitur dan Crediteur di Rekening-Courantboek dan bagi Personen Rekening di Grootboek. Tjoema sadja dengan ini sedikit perbedahan, jaitoe sedeng boeat rekening-rekening di Rekening-Courantboek orang misti pindahkan post-post dari Inkoopboek dan Verkoopboek satoe-persatoe dan begitoe djoega dengan post-post pembajaran dan penerimahan di Kasboek, adalah boeat Personen Rekening di Grootboek orang malaenkan perloe ambil djoemblah dari itoe boekoe-boekoe dalem satoe boelan.

Boeat rekening-rekening di Rekening-Courantboek :

Saban pagi dengan berganti-ganti orang ambil Inkoopboek dan Verkoopboek. Bagi satoe-satoe post pembelian di Inkoop orang Crediteur rekening dari si pendjoewal (Crediteur), samentara bagi satoe-satoe Post pendjoewalan di Verkoopboek orang Debitur rekening dari si pembelih (Debitur).

Kamoedian orang ambil Kasboek. Bagi satoe-satoe post penerimahan orang Crediteur rekening si pembelih (Debitur), samentara bagi satoe-satoe post pembajaran orang Debitur rekening si pendjoewal (Crediteur).

Pada satoe-satoe post di Inkoopboek, Verkoopboek dan Kasboek jang telah dibikin penjatetan di Rekening-Courantboek, orang tandaken folio dari boekoe ini di masing-masing post poenja kolom peranti boeat itoe tanda.

Boeat Personen Rekening di Grootboek :

Saban permoelahan boelan orang Crediteur ini Rekening dengan djoemblah pembelian di Inkoopboek dan Debitur itoe dengan djoemblah pendjoewalan di Verkoopboek dari boelan jang telah liwat,

kamoedian orang ambil Kasboek dari boelan jang telah liwat dan Crediteur ini Rekening dengan djoemblah penerimahan dan Debitur dengan djoemblah pembajaran jang dilakoeken di itoe boelan.

Penjatetan bagi Personen Rekening di Grootboek salaloe dianter dengan Journalpost.

Tjara begini Rekening-Courantboek djadi ada poenja perhoeboengan jang rapet dengan Personen Rekening di Grootboek. Dan ini ada baeknja, sebab itoe doewa djadi bisa saling controle satoe pada laen, jaitoe djoemblah dari bagian Debet dan Credit dari Rekening-Courantboek salaloe misti akoer dengan djoemblah Debet dan Credit dari Personen Rekening, begitoe poen masing-masing poenja saldo. Kaloe antara ini doewa poenja djoemblah terdapat tida tjotjok, salamanja bisa dipastiken jang orang telah berboeat kasalahan dalem satoe antaranja.

§ 11. Kabaekannja Rekening-Courantboek. Dengan goenaken Rekening-Courantboek orang bisa dapet berbagi-bagi kabaekan.

Pertama Grootboek djadi terbebas tanggoengannja boeat bikin tjatetan bagi rekening-rekening dari Debitur dan Crediteur. Lantaran ini Grootboek aken djadi banjak sekali lebi tipis, berhoeboeng dengan djoemblahnja rekening-rekening di sitoe jang djadi djaoe lebi sedikit. Ini bikin djadi lebi lekas bisa dilangkepin satoe Proefbalans, dan lebi djaoe, bilah dalem Proefbalans terdapat kasalahan, lebi gampang didapetken kasalahan itoe.

Laen dari ini, boeat bikin tjatetan bagi rekening-rekening dari Debitur dan Crediteur orang djadi bisa soeroe soeatoe penggawe lebih bawah, pada siapa orang tida ingin kasi taoe isinja Grootboek.

§ 12. Saldo dari Personen Rekening.

Oleh kerna Personen Rekening di Grootboek mewakilin kadoedoekannja rekening-rekening dari Debitur dan Crediteur jang ada di Rekening-Courantboek, maka saldo dari ini Rekening tida mengoendjoek brapa orang ada beroentang pada peroesahan dan brapa peroesahan ada beroentang pada orang, tapi tjoema: apa peroesahan ada lebi banjak beroentang atawa lebi banjak mengoentangin orang. Oepama di boentoet tahun Personen Rekening oendjoek satoe Debet saldo f 10,000.—, ini sama sekali boekan berarti jang di itoe koetika peroesahan ada mengoentangin orang f 10,000.—, tapi jang orang poe-

nja oentang pada peroesahan ada lebi banjak f 10,000.— dari peroesahan poenja oentang pada orang. Begitoe poen djika Personen Rekening mengoendjoek satoe Credit saldo f 10,000.—, boekan berarti jang peroesahan ada beroentang pada orang f 10,000.—, tapi jang peroesahan poenja oentang pada orang ada lebi banjak f 10,000.— dari orang poenja oentang pada peroesahan.

Inilah soeatoe keadahan tida sampurna jang terdapat dari goenaken Personen Rekening boeat mewakilin kadoedoekannja samoea Debitur dan Crediteur di Grootboek. Apa jang perloe dikatahoei oleh orang jang beroesaha, boekan apa di soeatoe koetika peroesahannja ada lebi banjak atawa lebi sedikit mengoentangin atawa beroentang, tapi brapa banjak ia poenja peroesahan ada mengoentangin orang dan brapa banjak ada beroentang pada orang. Djoestroe ini tida bisa dioendjoek oleh itoe Personen Rekening, lantaran Rekening ini menggaboeng samoea rekening dari Debitur dan Crediteur di Rekening-Courantboek.

§ 13. Djalan boeat sampoernaken.

Ada tiga djalan boeat orang sampoernaken itoe kakoerangan jang dioreiken dalem § 12.

Kasatoe: orang boleh petjah Rekening-Courantboek djadi doewa boekoe, jaitoe satoe boeat meloeloe Debitur dan satoe boeat meloeloe Crediteur dan sabagi gantinja Personen Rekening di Grootboek orang adaken djoega doewa rekening, jalah satoe Debitur dan satoe Crediteur Rekening.

Kadoewa: orang boleh tetep goenaken Rekening-Courantboek boeat djadi tempatnja rekening-rekening dari Debitur dan Crediteur, tapi di Grootboek boekah doewa rekening, jaitoe satoe Rekening jang meloeloe wakilin kadoedoekannja samoea Debitur jang dinamaken Debitur Rekening dan satoe Rekening jang meloeloe wakilin kadoedoekannja samoea Crediteur jang dinamaken Crediteur Rekening.

Katiga: orang boleh tetap goenaken Rekening-Courantboek dan Personen Rekening, tapi pada saban menoetoeboekoe, tarik doewa saldo dari ini Rekening di Grootboek, jaitoe satoe Debetsaldo jang mewakilin oentangnja samoea Debitur pada peroesahan dan satoe Creditsaldo jang mewakilin oentangnja peroesahan pada samoea Crediteur.

Ini tiga djalan kita nanti oereiken satoe-persatoe dari masing-masing poenja kabaekan dan kadjelekan.



Perdjodoan jang tida beroentoeng

(Samboengan Weekblad Sin Po No. 4)

„Bener kita ada dari Thiantjin, tapi boekan maoe pergi ka Peking,” djawab satoe jang paling toea dari antara itoe tiga orang. „Kita hendak melindoengken diri ka Po-an-tjioe.”

„Apa keadahan di Thiantjin sekarang masih aman djoega?” menanja Pek Ho.

„Troesa dibilang, soeda tida karoean matjem!” djawab itoe orang. „Kemaren setan setan asing telah kirim bebrapa ratoes soldadoe ka Peking aken lindoengken gedongnja marika poenja oetoesan-oetoesan, tapi itoe waktoe djoestroe kreta api soeda tida djalan lagi. Itoe setan-setan asing maoe minta kreta api boeat moeat tentaranja, dan permintahan itoe oleh adjunct directeur, Teng Taydjijn, soeda ditoelak. Tapi itoe setan-setan asing soeda lantas angkat snapannya aken menembak, hingga apa boleh beeat Teng Taydjijn loeloesken marika poenja permintahan. Kabarnja rail-rail kreta api soeda banjak jang diroesak, taolah apa marika bisa sampe di Peking djoega.”

„Soeda banjak hari kita berlaloe dari iboe kota, lantaran kita poenja kantaran djalannya tida tentoe, maka lama tida bisa sampe di Thiantjin,” kata Pek Ho.

„Kaloe kaeo hendak pergi ka Selatan, sesampnja di Thiantjin haroes lekas berangkat, sebab akoe liat tida brapa hari lagi di sitoe tentoe terbit hoeroehara besar. Baeknja hoeboengan kreta api antara Thiantjin dari Tangkoe masih belon poetoes, kaloe kaeo bisa sampe di Tangkoe boleh troesa koeatir lagi.”

„Apatah maksoednja jang bener dari itoe pemimpin-pemimpin kaeom Pakoentnauw?”

„Itoe ada saroeperboeatan anak-anak jang memboeta toeli, marika seperti djoega koeatir tida bisa menimboelken kariboetan besar. Sajang sekali kota Thiantjin jang sedari djeman Beng Tiauwing hingga sekarang belon perna mendjadi korban dari paperangan, ini

kali bakal tida loepoet dari bahaja,” kata orang itoe sembari gojang-gojangken kapalanja.

Sedeng iaorang asik bitjara si koesir telah kaloear dari waroeng dan lantas pasangin ia poenja kantaran. Pek Ho lantas berpamitan pada tiga orang tadi aken teroesken perdjalanannya. Oleh kerna Pek Ho soeda makan kenjang ia brasa koerang enak doedoek di atas kahar, maka berdoea dengan Lie Hoe ia berdjalan kaki. Djalan belon sampe tiga paal, mendadak dari depan ada datang sarombongan orang jang tida teritoeng djoemblanja dan dengan berlari-lari ia-orang bertreak bahoewa tentara asing soeda sampe di itoe tempat. Lantaran terdesek oleh orang banjak, boekan sadja Pek Ho tida bisa djalan madjoek ka depan, malah bersama orang banjak ia telah ikoet lari balik, dan sasoeda berlari djae baroelah ia taoe jang djalanan itoe boekan ada djalan jang tadi ia liwatken. Ia menengok ka blakang aken liat apa kandarannya ada ikoet balik djoega, tapi kantaran itoe tida ada tertampak sedeng Lie Hoe jang tadi ada berdjalan sama-sama poen soeda tida kataoean ka mana perginja.

III

TERPENTJAR.

Satelah hatinja djadi tetep kombali Pek Ho laloe djalan balik aken tjari ia poenja kantaran, tapi sesampnja di tempat tadi ia mengaso, langit telah djadi gelap dan kantaran jang ia tjari poen bajangannya soeda tida ada. Pek Ho pikir tentoe iaorang ada brenti di tempat menginep, maka ia lantas tjari di roema-roema penginepan di itoe doesoen, tetapi djoega tida ada. Pek Ho moelai bingoeng, sedeng hari poen telah djadi malem. Apa boleh boeat ia djadi nginep sadja di satoe hotel doesoen, dan sebab koesoetnja pikiran, antero malem ia tida dapet tidoer.

Di besok paginja, baroe sadja langit kaliatan terang, Pek Ho soeda lantas

bangoen dan perji tjari katerangan pada orang-orang doesoen, tapi djoega tida ada satoe orang jang bisa kasiken katerangan padanja. Pek Ho tida taoe ka djoeroesan mana ia misti menjoe-soel, ia djalan sadja sadjalan-djalannya ka djoeroesan selatan dan sembari djalan tida brentinja ia menanja ka kanan dan ka kiri, kaloe-kaloe ada jang bisa kasi taoe apa antara iaorang perna liat satoe kantaran jang memoeat doea orang prampoean ada liwat di sitoe. Maksoednja Pek Ho aken dapet katerangan tida berhasil; tempo ia djalan teroes dan sampe di satoe tempat, dari kadjaeuan ada tertampak satoe roema besar serta tinggi. Ia menjamperrin lebih deket dan koetika ia liat, dalem roema itoe ada kreta api jang sedeng brenti dengan locomotiefnja masih mengeboelken asepe. Pek Ho merasa girang, ia doega barangkali Kim Hoa dan iboenja soeda naek itoe kreta api. Dengan boeroe-boeroe ia maoe sampeken tempat di mana itoe kreta api brenti, dan sedeng ia djalan sembari toendoekin kapalanja, sakoenjoeng-koenjoeng dari depan ada kangeran soera jang membentak. Ia angkat kapala, dan tida djae dari sitoe ia ada menampak satoe soldadoe asing dengan bersendjata satoe snapan dan banjak lagi orang asing jang sedeng bekerdja di mana djalanan kreta api.

Tempat itoe adalah station Lok-hoat. Oleh kerna orang-orang asing telah goenaken kreta api boet angkoet tentaranja ka Peking, maka djalanan spoor di sitoe telah dibongkar oleh kaeom Pakoentnauw, dan koetika Pek Ho sampe di sitoe itoe tentara asing djoestroe sedeng bikin betoel djalanan kreta api jang roesak. Pek Ho jang tida taoe gada-goedoenja telah kira jang itoe ada kreta api penoempang biasa, maka ia lantas hendak menjamperrin aken liat barangkali Kim Hoa dan iboenja ada di sitoe. Tatkala denger itoe soera bentakan Pek Ho lantas brentiken tindakannya, dan itoe soldadoe asing lantas djoega angkat snapannya aken menembak. Liat begitoe Pek Ho djadi sanget katakoetan, dan boet singkirken diri dari bahaja ia telah lari sakoekat-koeatnja.

Sekarang Pek Ho djadi semangkin kesel, ia kwatir sekali jang Kim Hoa dan iboenja telah mati terboenoe oleh tentara asing itoe. Itoe waktoe soeda liwat tengahari, sebab badan kliwat tjape dan peroeat poen soeda lapar, Pek Ho brenti mengaso di satoe waroeng. Di sini poen ia tida loepa boeat

serepin kabar, dan dari djoeroe lajan di itoe waroeng jang ia tanja ia dapet katerangan jang hari ada doea orang prampoean, jang dari omongannya ada mengoendjoek jang marika ada iboe dan anak jang brenti di ia poenja waroeng, dan marika bilang hendak pergi ka Thiantjin. Pek Ho pertjaja ini omongan, maka ia laloe berkata:

„Sedari kemaren akoe telah terpen-tjar dengan iaorang, sekarang akoe hendak brangkat ka Thiantjin dan apakah di sini bisa dapet kahar sewahan?”

„Di sini ada tempat ketjil, tida ada kahar. Ada satoe doea kahar sewahan, tapi sebab dalembraja hari ini orang banjak jang perloe pake kantaran, semoea telah habis orang sewa. Kaloe ka oe ma oe sewa kahar, lagi satengah post, di doesoen Yangtjhoan ka oe bisa dapet.”

Satelah habis makan Pek Ho lantas berdjalan pergi, tapi sampe sore ia tida djoega bisa sampe di Yang-tjhoan, maka ia lantas tjari tempat boeat menginep. Di esok paginja ia landjoetken perdjalanannya, dan sesampnja di Yang-tjhoan soeda tengahari. Di sitoe ia telah dapet sewa satoe kalde boeat toenggang, dan dengan itoe heiw an ia teroesken perdjalanannya ka Thiantjin, dimana ia sampe wakt oe mata-hari soeda silam.

Kamoedian Pek Ho toeroen dari toenggangannya dan dengan ricksha ia menoedjoe ka straat Tji-tiok-lim, di mana ada berdiri banjak hotel. Ia sengadja menginep di satoe hotel besar kapoenjahannya orang Kwitang, sebab Pek Ho pikir, orang-orang ternama dari laen tempat jang dateng di Thiantjin semoea ada nginep di sitoe, bagi ia djadi ada gampang kaloe ma oe tjari taoe tentang perdjalanannya Kim Hoa dan ia poenja iboe. Maka begitoe Pek Ho sampe di itoe Hotel ia lantas tanja pada pengoeroesnja apa ia perna trima doea tetamoe prampoean, dan sembari tanja ia petaken bagaimana romaan dan dandanannya itoe orang. Boekoe register dari namanja tetamoe tetamoe sigra dipreksa, dan pada Pek Ho itoe pengoeroes hotel kasi taoe jang ia poenja hotel tida perna dikoendjoegin tetamoe prampoean seperti jang ia petaken itoe. Pek Ho djadi ilang pengharepan, tapi sebab ia pertjaja sama perkatahannya toekang waroeng tadi, jang toeroet ia poenja perbilangan tida bisa disangkal lagi Kim Hoa dan iboenja tentoe soeda sampe di Thiantjin, maka Pek Ho lantas pergi tjari

di laen-laen hotel, tapi achirnja sia-sia belaka.

Kapalanja Pek Ho soeda djadi poe-sing sekali, ia berpoeter-poeter tjari di sana sini tida djoega dapet katerangan di mana adanja Kim Hoa dan ia poenja iboe, maka dengan amat masgoel ia balik di hotel aken toenggoe sadja di sitoe, barangkali nanti bisa katemoe. Hari liwat hari Pek Ho mengharep aken bisa liat Kim Hoa poenja bajangan, dan saben kali ada terdenger soeara kreta, brenti di depan pintoe hotel ia laloe melongok ka loear aken liat apa jang dateng itoe ada orang jang ia toenggoe. Demikianlah satiap hari Pek Ho ada mengharep-harep, tapi pengharepannja itoe selaloe tinggal kosong.

Sabenernja djoega Pek Sie dan Kim Hoa memang tida ada di Thiantjin, kaloe toekang waroeng soeda tjerita begitoe pada Pek Ho, itoelah melaenken ada ia poenja bisa sendiri. Di itoe hari, koetika orang banjak mendatengin dari djoeroesan depan dengan berlari kalang kaboetan, koeda dari kantaran jang moeat Kim Hoa dan iboenja telah djadi kaget dan teroes lari saktentjengkentjengnja ka djoeroesan koelon, sedeng si koesir jang doedoek di seblah depan, tatkala koedanja kaboer telah terlempar djato. Ia sigra bangoen kembalikan dan tjoba soesoel ia poenja kantaran, tapi pertjoema sadja. Samentara itoe Kim Hoa dan iboenja, tatkala dapet liat begitoe banjak orang lari kalang kaboetan, kagetnja soeda satengah mati, dan kamoedian srenta koeda dari kantarannya kaboer dengan tida ada koesir jang mengendalikan, iboenja Kim Hoa poenja soemanget telah ilang sama sekali hingga ia djadi pangsan. Itoe koeda kaboer teroes, dan sembari pelok iboenja Kim Hoa di dalem kahar bertreak-treak minta toeloeng. Di deket satoe kampoeng baroe itoe koeda kena orang pegang, hingga ia brenti bedal.

Kahar soeda brenti, tapi Pek Sie masih djoega belon sadar dari pang-sannja. Tinggal Kim Hoa sendiri nangis lantaran kabingoengan, ia tida taoe bag'mana misti toeloeng iboenja.

Tida lama poela dengan napas sengal-sengal si koesir telah sampe di itoe tempat djoega dan pada itoe orang kampoeng jang soeda toeloeng pegangen ia poenja koeda ia oetjapken trima kasinja.

„lboekoe telah pangsan lantaran kaget, toeloenglah ka oe tjarikan aer boeat bikin ia lekas sadar,” kata Kim Hoa pada si koesir.

„Di sini mana bisa dapet aer,” djawab koesir itoe.

„Kaloe ma oe aer, marilah bawa ka oe poenja kantaran ka kampoeng, di sitoe akoe bisa kasi,” kata itoe orang kampoeng, dan sahabis oetjapken itoe perkataan ia lantas djalan dengan boeroe-boeroe menoedjoe ka kampoengnja.

Begitoe Kim Hoa poenja kantaran sampe, itoe orang kampoeng soeda sediaken aer jang diminta, dan sasoeda dikasi minoem sedikit baroelah kalia-tan Pek Sie sadar dari pang-sannja. Oleh kerna mendadak iboenja dapet sakit, di itoe hari Kim Hoa soeda tida landjoetken perdjalanannya, ia telah ambil poeoesan aken nginep sadja di satoe hotel doesoen. Pek Sie rasaken badannya ada amat lemas, kapala berat, hati rasanja tida tetep, hingga sesampnja di itoe tempat menginep ia teroes rebah di pembaringan.

„Anakkoe, ka oe soeda banjak tjape, mcngasolah doeloe. Apa ka oe tida djadi kaget?” tanja Pek Sie pada Kim Hoa sasoeda ia bisa bernapas legahan.

„Ako e tida kaget, iboe; ka oe djangan terlaloe banjak pikiran.”

„Dan manakah Pek Ho?”

Kim Hoa jang pertama soeda dibikin kaget oleh sakawanan orang jang bertreak sembari berlari-lari di djalanan, dan kamoedian ditamba lagi dengan kaboernja kantaran jang ia doedoekin dan pang-sannja ia poenja iboe, dalem hatinja soeda loepa sama sekali pada Pek Ho, dan koetika ia poenja iboe oetjapken itoe pertanjaan, baroelah ia inget sama toendangannya jang di itoe wakt oe tida kataoeran dimana adanja. Mendenger itoe pertanjaan Kim Hoa djadi seperti orang jang baroe mendoesin dari tidoernja, dan dengan tida merasa lagi ia bertreak: „Aja!...”

Mendenger itoe soeara Pek Sie lantas menanja ada kadjadian apa hingga Kim Hoa djadi begitoe kaget.

„Tida,” djawab Kim Hoa, „akoe baroe inget jang Pek Ho tida ada bersamasama kita di sini.”

Dikasi taoe begitoe Pek Sie lantas boeroe-boeroe bangoen, ia loepa jang badannya masih lemas. Kamoedian ia kata:

„Boleh djadi ia soeda terpen-tjar dengan kita, lekaslah soeroe orang pergi tjari!”

A d a s a m b o e n g a n n j a .



HOOFDPRIJS F 100.000.==

3^e „EGLANTIER”

TARIKNJA TETEP

15 JUNI 1923.

HARGA

$\frac{1}{1}$ lot à f 10.20.—

$\frac{1}{4}$ „ „ „ 2.70.—

franco aangeteekend f 0.35 Rembours f 0.75.

BOLEH DAPET BLIE PADA :

29

Liem Kik Hong	Semarang	Toko Tann Tan Ping Lee	Soerabaja
Toko Sie Tjeng Bouw	Welt.	Kwee Yauw Tjong	„
„ Khouw & Lie	„	Toko Lo & Co.	„
„ A de Wolff	„	Liem Tjoe Bo	„
„ Tio Tek Hong	„	Toko Soerak	„
Kwee Seng Tjoan	Batavia	Liem Poo Tjong	„



poenja chef, jang memang lagi sendeng toenggoein Keng Seng poenja dateng boeat tanja sebabnja dan djoega adanja pakerdjahan di sana. Ia masoek dan lantass bi-tjara sama sang madjikan, jang dengerin Keng Seng poenja tjerita sembari ketawa. Keng Seng kasi taoe sebabnja maka ia soeda tinggalken itoe kerdjahan begitoe tjepet, dan si madjikan sampe mengarti itoe oeroesan maka ia tida tanja lebih djaoe lagi. Ia tjoema minta soepaja Keng Seng teroesken iapoenja kerdjahan di

Betawi seperti doeloean, permintaän mana Keng Seng trima dengen baik, tjoema ia minta dikasi verlof boeat lamanja satoe boelan, sebab ia rasaken terlaloe tjape dan misti mengambil tempo boeat mengaso. Iapoenja chef loeloesken Keng Seng poenja permintahan, dan laloe menanja :

„Djadi kae bakal masoek lagi kerdja di boelan October? Tapi akoe harep kae djangan masoek lebih laat dari itoe waktoe sebab kerdjahan sekarang soeda djadi

semingkin banjak.”

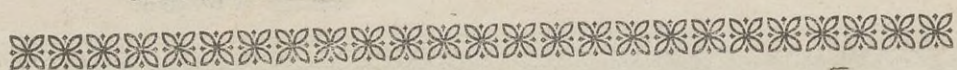
Keng Seng manggoetken kapalanja, seperti djoega orang jang satengah ati boeat bekerdja lagi, achirnja ia pikir dan kasi kapastian sama itoe madjikan jang ia tida nanti langgar ia poenja perdjandjian.

Keng Seng dapet satoe boelan verlof, dan itoe tempo ada sampe tjoekoep boeat ia mengaso dari iapoenja katjapean. Selaennja begitoe ia bisa goenaken temporna boeat tjari kerdjahan jang bisa oentoeng.

Kota Betawi ia soeda tinggal-ken sembilan boelan, hingga sekarang ia djadi merasa seperti kangen boeat liat banjak keadahan jang soeda djadi berobah, dan itoe perobahan menarik sekali iapoenja pikiran. Ia adjak iapoenja anak-anak dan istri boeat djalan-djalan di dalem kota Betawi. Betawi jang memang rame djadi tambah riboetnja berhoeboeng sama kabaran dari itoe paperangan di Europa jang terbit pada tanggal 4 Augustus 1914. Keng Seng sebagai satoe orang jang tida taoe sama sekali itoe oeroesan perang, soeda tida begitoe kwatir apa jang bakal terdjadi sama ini kota djika itoe api paperangan merambat sampe di Hindia. Ia dan anak-anaknja begitoe djoega istrinja sebagai orang jang baroe dateng dari laen tempat, meliat ini dan itoe serta tida ada satoe barang jang ia tida beli. Ampir saban hari ia berame djalan-djalan dan achirnja ia merasa bosen dan ambil poatoesan boeat djalan-djalan ka Bogor dan teroes ka iapoenja kampoeng, Gadog, jang soeda tentoe djadi banjak berobah. Ia ada poenja niatan boeat ketemoeken iapoenja temen, jang dalem sakean lama ia tida ketemoe moeka. Siong Oen jang memang dari doeloe ingin ketemoe padanja, soeda tentoe merasa girang djika ia bisa ketemoe sama ia poenja sobat jang lama.

Pada hari Kamis tanggal 18 September, ia berame dengan trein jang paling pagi berangkat dari Betawi. Sesampnja di Bogor, ia dapet liat banjak keadahan soeda djadi berobah. Ia pindah dari Bogor belon begitoe lama, tapi ia rasaken sama djoega soeda taonan. Di itoe hari djoega ia lantas berangkat ka Gadog dengan sado, sebab di itoe waktue ampir tida ada kantaran auto. Gadog ada satoe tempat jang tida begitoe djaoe dari Bogor, maka ia berame soeda sampe di sana dalem waktue jang masi siang sekali.

Ia lantas koendjoengin roemahnja Siong Oen, jang dari doeloe belon djoega pindah. Siong Oen mendjadi kaget liat Keng Seng dateng dengan mendadak.



Moesin soesah, haroes ditarik ongkos.



Kaloe njonja hendak dapet pakean jang bagoes, moerah, srenta gaga dan manis, lekas pesen pada kita pakean model Shanghai, dengan begitoe tida perloe pake banjak perhiasan, djika belon tahoe lihat itoe model, boleh lebi doeloe pesen boeat anak-anak tjobaken, 1 stel pakean anak prampoean ketjil, bisa dapet dengan harga jang f 5.—, boeat orang besar bisa dapet dengan f 10.—, satoe stel dari soetra boewat penganten bisa dapet dengan f 50.—

Kita soeda sedia banjak monster kain dan soetra, djoega sedia banjak model, bila kirim oewang f 1.— bisa dapet boekoe gambar pakean terisi 124 model.

Kita baroe trima lagi banjak ORGAN (piano angin) roepa-roepa model, harga dari f 60.— sampe f 250.—

Roepa-roepa obat jang paling moestadjab dari Dr. Lowe dan lain-lain Docter, djoega sedia banjak letter Tiong Hoa boeat Drukkerij, djika minta

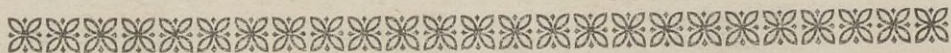
prijscourant kirimlah franco 12 1/2. cent.

Anggoer Kolesom, Anggoer Appel en Invalide Port, harga djoega soeda moerahan.

Toko en Drukkerij,

Chun Lim & Co.

Pintoe Besar, Batavia, Telf. 765 Bat.



Samentara itoe ia liat Kian Nio dan Leng Nio djoega soeda mendjadi besar. Ia tanja katimoer dan kabarat semoea oeroesan jang ia ingin dapet taoe dari Keng Seng, berhoeboeng sama iapoenja pakerdjahan di laen tempat. Segala pertanjanhan Keng Seng djawab dengan menjenangkan Siong Oen poenja hati.

„Apakah kaeo sekalian maeo menginep?”

„Soeda tentoe sekali kaeo maeo menginep,” djawab Keng Seng. „Kaeo soeda lama berlaloe dari sini, dan kaeo ingin sekali denger apa-apa jang soeda kadja-

dian dalem sakean lama poenja tempo.”

— „Kaloe begitoe kaeo maeo soeroe boedjang potong ajam dan tangkep ikan di empang, jang kaeo kenal enak rasanja.”

— „Kaeo harep kaeo djangan bikin soesah kaeo poenja dateng. Kaeo sediaken sadja jang biasa dan kaeo bisa makan.”

Tapi itoe permintahan tida ditoeroet oleh Siong Oen; ia lantas panggil iapoenja boedjang lelaki boeat tangkep ikan dan potong ajam.

Soei Nio poenja kagirangan, begitoe poen anak-anaknja jang

dilahirkan di itoe kampoeng, soesa boeat kita loekiskan di sini. Orang kampoengan jang memangnja kenal, soeda samboet iapoenja kadatengan dengan penoeh kagiran. Mina djoega toeroet merasa girang, jang ia soeda bisa balik lagi dan bisa ketemoe sama iapoenja familie. Sebagai satoe orang kampoeng jang bodo, Mina lantas tjeritaken, apa jang ia soeda liat di Palembang dan mabok kapal jang ia rasaken. Iapoenja familie, begitoe poen iapoenja temen kampoengan djadi bengong dan merasa geli denger apa jang Mina tjeritaken.

(Aken disamboeng)

Toiletpoeder „Paras-Sari”

Terkenal paling baek, dan dibikin menoeroet pendapat baroe dalem ilmoe pisa dan tetaneman, perloenja boeat kawarasan.

Boeat berias saban hari teroetama bisa bikin tamba kewarasan, awet moeda, kaeilokan, kahaloesan koelit dan menjjarken baee jang haroem, menjjerken, bersiken dan membikin tjantik moeka dan paras mendjadi poeti dan haloes.

9 **Toko ASIA, Weltevreden.**



33

Siapa maoe rasaken makanan Tionghoa dan Europa jang ledzat, sablonnja pergi di tempat jaen, terlebi doeloe mampir di „RESTAURANT TIONGHOA” di Theewaterstraat (Pasar Pisang Batavia.)

19

Djoega ada sedia yskoud bier. Diboeka saban hari, katjoeali hari Minggoe dan hari Besar.

*Lineografie Kam & Co. Puncenlaan 38, Batavia
adres boeat bikin cliché*

34

SOEDA TERBIT,
BOEKOE TJERITA?
„Tarsan masi Ketjil”.
Bahasa melajoe, terias dengan gambaran, salinan dan tjitakan Betawi, 5 boekoe tamat, dibikin djadi satoe djilid tebal dan make koelit jang bagoes f 5.— onkost kirimnja 50 cents, kaloe minta dengan rembous 70 cents. Lekas pesen djangan sampe kaabisan, pada panerbitnja:
Kant.-tjita GOAN HONG & Co.
1 Pasar-Pisang, Bt.

Toendjanglah, peroesahan bangsa sendiri,

dan djoega jang paling boleh di pertjaja dari penarikannja poen djoega oewang Premienja.

**Lot Loterij „DJIT SIN”
T E G A L.**

HOOFDPRIJS f 100.000.—

Tarikhnja TENTOE 10 JULI 1923.

1 1 lot f 10.20 1 2 lot f 1.10

1 4 lot f 2.60

Bisa dapet pada:

Liem Tiang Hoat, Oen Sek Ang
c/o Ontvanger c/o Nise
T. Priok. T. Priok.

Tjio Tek Tjoan, Bufet Welkom
Tandjong Priok.

Tan Soen Tjeng c/o Liang San
Djembanan Batoe, Batavia.

24

**Welston & Co.
Photographers.**



Pintoe Besar 22-24.

Telf. No. 519

Batavia.

—o—

Adres jang paling terkenal boeat bikin portret SIANG dan MALEM. Pakerdjahan ditanggoeng bagoes, rapi dan tjepet. 5

Baroe terbit!

Baroe terbit!!

Pengidoepan prampoean.

Ini boekoe boekannja tjerita atawa dongeng, hanja kedjadian jang sasoengoenja, maka haroes diambil djadi katja oleh orang-orang prampoean Tionghoa, apa lagi dalem kekaloetan seperti sekarang ini berhoeboeng dengan oeroesan Onderwijs dan aliran djaman.

1 boekoe tebal tamat f 1.--

SWAMI JANG BOETA.

Satoe tjerita jang soeda kedjadian di Djawa Wetan.

Meliat kasetijaännja njonja Kiok saharoesnja ia moesti dapet satoe pembalesan jang moelia, tapi lantaran kagelapannja sang Swami, njonja Kiok moesti koetjoerin aer mata jang berdara.

Sebab harepan soeda djadi atis, terpaksa njonja Kiok moesti tinggalkan iapoenja anak-anak jang tertjinta.

3 boekoe tamat f 2.--

CORRESPONDENTIE MELAJOE.

Dalem ini boekoe ada dimoeat banjak tjonto soerat-soerat kiriman jang diatoer amat ringkes dan saderhana, dan djoega banjak soerat-soerat katerangan boeat di pengadilan dan bagi orang particulier. Semoea dipili jang bergoena dan perloe-perloe, sedeng perkatahannja jang haloes, hormat dan teratoer ringkes

1 boekoe tebal tamat f 2.--

KAWINAN JANG MERDIKA.

Satoe tjerita jang kedjadian di Tionghok dalem waktoe paling blakang.

Kamerdikaän jang menggenggam kasoetjiannja batin dan moraal.

Pembatja nanti dapet liat bagaimana sifat-sifat jang haloes dari orang-orang moeda jang terpeladjar, hingga soeda boewang kakoenohan aken ambil jang paling modern dan satoedjoe pada kamadjoean. Dari pertoenangannja satoe Nona Tionghoa pada saorarg moeda, Toean bisa dapet taee perobahan bagaimana jang sekarang telah terdjadi di itoe tana aer.

1 boekoe tamat f 1.--

A. B. C.

Boekoe pladjaran boeat anak-anak jang maoe moelai bladjar, terhias dengan banjak gambar-gambar binatang dan berikoet sainja.

1 boekoe f 0,75.

TAN FA LIOENG

atawa

Moestadjabnja sinthe Hong Soei.

2 boekoe tamat f 1,60.

DI MANA?!

atawa

Ilangnja satoe kaloeng berliant.

2 boekoe tamat f 2.--

TIGA GADIS KOTA BOGOR.

Satoe tjerita bagoes dan terdjadi di Buitenzorg.

1 boekoe tamat f 1,50.

Boleh dapet beli pada:

Boekhandel **TAN THIAN SOE,**
0335 Pintoe Besar, Batavia.

**Djangan poetoos pengharepan, gantinja kaoentoengan Toe an masi ada
berbagi-bagi Loterij.**

M. A. K., Malang	f 200.000.-	25/4/23	f 12.70
idem 1/2 lot	„ 100.000.-	idem	„ 6.40
idem 1/4 lot	„ 50.000.-	idem	„ 3.30
Felicitas, Batavia	„ 10.000.-	28/4/23	„ 1.50
Redjotangan, Soerabaja	„ 120.000.-	5/5/23	„ 10.20
idem 1/4 lot	„ 30.000.-	idem	„ 2.70
idem 1/10 lot	„ 12.000.-	idem	„ 1.50
6e Gewest. Bank Soerabaja	„ 100.000.-	5/5/23	„ 15.30
idem 1/3 lot	„ 33.000.-	idem	„ 5.20
idem 1/5 lot	„ 20.000.-	idem	„ 2.70
„Kobohaco”	„ 125.000.-	9/5/23	„ 1.10
Pathemaca	„ 100.000.-	9/5/23	„ 1.10
2e Bank Westi Java, Batavia	„ 100.000.-	15/6/23	„ 10.20
idem 1/4 lot	„ 25.000.-	idem	„ 2.70
idem 1/10 lot	„ 10.000.-	idem	„ 1.20
3de Eglantier, Semarang	„ 100.000.-	15/6/23	„ 10.20
idem 1/4 lot	„ 25.000.-	idem	„ 2.70
Javasche Handel Mij.	„ 75.000.-	20/6/23	„ 5.10
2de Holland Java	„ 50.000.-	5/7/23	„ 5.20
idem 1/2 lot	„ 25.000.-	idem	„ 2.60
Sariket Dagang Islam	„ 10.000.-	2/7/23	„ 2.60
Tembokdoekoe, Soerabaja	„ 100.000.-	7/8/23	„ 10.—
Aangeteekend tamba f 0.35			Rembours tamba f 0.70

Lekas hatoe pesenan,

Jang menoenggoe pesenan :

Liem Tjong Haij,

SAMBONGAN 27 SOERABAJA, TEL. No. 1886 NOORD

7

DIJANGAN KASI LIWAT TOEAN POENJA REDJEKI!

BELI LEKAS MOELAI DARI SEKARANG!

Madjoe 2 Juni

A. S.

Loterij Javasche H. Mij. Batavia

1e PRIJS F 75.000.--

LOTERIJ JANG BOLEH DIPERTAJA!

TANGGOENG BAJAR PREMIE PENOEH!



Harga f 0,85
Cent

PEMBELI HAREP PERHATIKAN PREKSA TJAP EN MERKNJA SOEPAJA DAPET
SLAMANJA BARANG BAIK DAN LAKOE KRAS.

Boeat berpigian of di dalem roema tangga, kantoer perloe, sedia ini

Eau de cologne merk

◆◆◆◆ „MANDJOER” ◆◆◆◆

Menolak hawa boesoek Menjemboeken segala penjakit seperti: Sakit kepala posing (Thauw hong) berat, koerang tidoer, Mata berkonang-konang, Badan masoek angin brasa greges-greges, Maboek naik spoor, kapal, auto dan sebagianja. Peroet kemboeng masoek angin, sakit gigi, sala Oerat, kaki brasa tida enak tjape kakoe (Pegel), Dada sakit masoek angin brasa sesek, Dada kaloe napas pandjang brasa sakit, batoek serik gatel, entjok Pinggang blakang (geger) tjape (kakoe) sala oerat, leher brasa sakit (kaenger) toempa-toempa, Bacil-bacil, Influenza, Pest dan Cholera, baoe blenek rasa maoe toempa, Badan gatel, kadas, panoe of abis digigit Njamoeck, Idoeng pilek, sakit peroet moeles, bikin binasa Njamoeck.

Kebaikannja ini Eau De Cologne Merk „Mandjoer” soeda banjak dikenal di tanah Hindia, hingga saben boelan soeda didjoel sampei beratoes-ratoes dozijn banjaknja.

Harga f 0,85 cent per botol dalem doos-does, tiap-tiap dengan terlipet atoeran pakenja.

Beli boeat djoel lagi dapet banjak rabat, tiap-tiap pesenan dikirim dengan Rembours, beli entjeran bisa dapet di antero tempat.

Menoenggoe pesenan dengan hormat

15

妙贊郭 (鄭)

T. Kwee Tjan Biauw

TEMBAKAN 31 SOERABAJA.

C. L. C. P.

Toean Lauw Ban Lip, saorang jang namanja soeda terkenal di doenia voetbal, toelis tentang kamandjoerannja ini obat:

Sebagi satoe voetballer, saja poenja kaki bertjatjat tida ada **selanja**. Kaloe orang tjoema liat saja poenja kaki sawates dengkoel ka bawah, dengan zonder tengok lagi saja poenja moeka, nistjaja orang nanti kata: „itoe ada kakinja KOELI EMBRAT.”

Tapi bila tjoema **rombeng** sadja, itoelah tida djadi apa. Jang ditakoetken, jalah perinja kaloe toelang-kering **ditjioem** sepatoe, dan kamoedian itoe letjet djadi borokan jang kadang-kadang tida bisa semboeh satoe boelan.

Ini ada kasoesian jang sabentar-bentar didapetken oleh toekang-toekang maen bola.

Dan alangkah girangnja hati saja koetika pada soeatoe sore selagi train kaki saja dapet letjet, sala satoe sobat saja telah oendjoeken obat C. L. C. P., jang baroe sadja saja pakeken dengan sake-djab itoe letjet tida berasa sakit poela, dan doewa atawa tiga hari kamoedian itoe loeka djadi semboeh betoel.

Maka kaloe obat itoe dinamaken Obat Dewa, itoepoen ada dengan sapantesnja, hingga saja merasa tida ada kababatan boeat poedjiken C. L. C. P. pada semoea collega sportmen.

(w. g.) LAUW BAN LIP.

C. L. C. P. ada saroeapa obat loeka jang bisa meneloeng dengan tjepet!

Djika Toean poenja kaki letjet kasi smear dengan C. L. C. P., di dalem tempo 5 menit Toean lantass boleh pake kous dan sepatoe; ditanggoeng itoe loeka lekas djadi baik.

Kaloe letjet di tangan pake C. L. C. P., di dalem tempo 5 menit lantass boleh tjoetji tangan atawa teroes di boeat mandi, dengan tida menganggoe sama itoe loeka.

Harga C. L. C. P. 1/4 tube. f 1.—

” ” 1/1 ” ” 2.50

Iodine boeat bersiken loeka. ” 0.30

Agent besar boeat Nederlandsch-Indië

Handel — Drukkerij „Sin Po”

ASEMKA 29, BATAVIA.

Boewat penjakit Sypillis paling baek orang makan:

Gie Liang Hok's Pills

sebab, boekan sadja ini pills bisa semboehken penjakit diatas, djoega ia bikin bresih darah jang kotor, dengan begitoe djika orang makan ini pills djadi kebbaikannja doea matjam. Ini pills di tanggoeng tiada di tjampoerken TAN.

Pesanan tjoema bisa ditrima oleh:

Handels & Drukkerij „SIN PO”

ASEMKA, BATAVIA

司公限有水汽托盧
 N. V. Handel Maatschappij Mineraalwater Fabriek
LOURDES

DROSSAERSWEG -- WELTEVREDEN
 Telefoon No. 2329 Wl.



Tjobalah berlangganan pada adres terseboet!



Fabriek kita poenja bikinan aer-blanda dan Limonade tida ada kadoeanja di tanah Hindia, sebab semoea pembikinan telah di djaga baik dan toeroet betoel sama segala pelatoeran jang diadaken oleh pamerintah, Gemeente dan Kantoor Kesehatan.

Awās pada kita poenja merk tjap Ringgit! Nommer satoe!

Djangan sampe kena beli jang palseo, sebab kita poenja merk tjap Ringgit soeda terkenal dari pembikinannja; sasoeda dipreksa resik betoel oleh Gemeente dan Kantoor Kesehatan dikasi idzin boeat kita kerdjaken.



MEMOEDJIKEN DENGAN HORMAT.